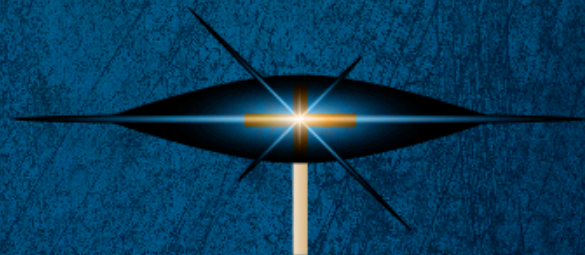


Die Openbaring van
Jesus Christus



The Revelation of
Jesus Christ



REVELATION

There may be some truth in all the different interpretations of Revelation, but the complete fulfilment of this prophecy is in the day of the Lord, which is now upon us. Therefore, these letters are all pertinent for us today as Jesus Christ will soon return and fulfil all his promises of judgment and reward.

The first verse in Revelation speaks of "... things which must shortly come to pass; ..." A prophecy is more than history written in advance; it is the completion of a story. Daniel tells a story of the nations; Ezekiel tells a story of the Jews; Revelation is the wrap-up of both of these stories. Revelation is basically a continuation of the book of Acts. Prophetic language always falls in two groups: literal and figurative. Revelation contains much figurative language in types and symbols.

Revelation completes the story that Genesis began:

- Genesis tells how the earth was subject to the curse because of sin. - Revelation shows the new earth where there is no more curse.
- In Genesis we see light coming from the sun. - In Revelation the YHWH is the light of the holy city.
- In Genesis dominion is given to man – only to pass into the hands of Satan. In Revelation dominion is restored to the saints who inherit the earth.
- In Genesis Adonai plants the tree of life for man to eat and live. In Revelation the tree of life is seen growing again and the leaves are for the healing of the nations.
- In Genesis Satan appears and is victorious. In Revelation Satan appears again, but this time he is defeated by the blood of the Lamb.

Theme Verse

The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to show unto his slaves things which are convenient to do quickly, and he sent and signified it by his angel unto his slave John, 2 who bore witness of the word of God and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

Revelation 1:1-2

The Apocalypse (lifting the veil) of Jesus Christ means the sudden revealing of Jesus Christ. John received this revelation by signs because its contents were impossible to express with normal language. The signs of this book must, therefore, be interpreted or decoded according to the way they have been previously described in the Bible. Servants receive a salary, but slaves have an owner. This revelation is to show believers (slaves of the Lord Jesus Christ) what they need to do. In order to see things from his point of view, YHWH must open the reader's understanding as He did for His disciples (see Luke 24:45).

*The Revelation of***Jesus Christ**

Jubilee English

*Die Openbaring van***Jesus Christus**

Jubilee Afrikaans

Prologue

1 The Revelation of Jesus Christ, which God gave unto him, to show unto his slaves things which are convenient to do quickly, and he sent and signified *it* by his angel unto his slave John,

² who bore witness of the word of God and of the testimony of Jesus Christ, and of all things that he saw.

³ Blessed is he that reads and those that hear the words of this prophecy and keep those things which are written therein, for the time *is* at hand.

Greeting to the Seven Congregations

⁴ John, to the seven congregations [Gr. *ekklesia* — called out ones] which are in Asia: Grace *be* unto you and peace from him who is and who was and who is to come and from the seven Spirits which are before his throne

⁵ and from Jesus, the Christ, *who is* the faithful witness *and* the first begotten of the dead and the prince of the kings of the earth. Unto him that loved us and washed us from our sins with his own blood

⁶ and has made us kings and priests unto God and his Father; to him *be* glory and dominion for ever and ever. Amen.

Proloog

1 Die Openbaring van Yahshua [*die verwydering van die sluier van die goddelike verborgenhede*], die Christus {*die Messias*} wat Adonai aan Hom gegee het om vir Sy slawe dinge te wys wat gerieflik is om vinnig te doen [*binnekort in sy geheel voltooi word*], en Hy het dit deur die engel [*boodskapper*] aan Sy slaaf Johannes gestuur,

² wat getuig het van die woord van Adonai en van die getuienis van Yahshua, die Christus {*die Messias*} en van alles wat hy gesien het [*in 'n visie*].

³ Geseënd is hy wat die woorde van die profesie [*hardop in die samekomste*] lees, en dié wat die woorde aanhoor en die dinge bewaar wat daarin geskrywe is [*luister na hulle en lê hulle ter harte*], want die tyd [*vir dit om vervul te word*] is naby.

Groete aan die Sewe Gemeentes

⁴ Johannes, aan die sewe gemeentes [*ekklesia - uitgeroepes*] wat in Asië is: Genade [*Adonai se onverdiende guns*] vir julle en [*geestelike*] vrede [*die vrede van Christus se koninkryk*] van Hom wat is en wat was en wat kom, en van die sewe Geeste [*sewевoudige Heilige Gees*] wat voor Sy troon is [Jes 11:2]

⁵ en van Yahshua, die Christus, wat die getroue getuie is, en die eersgeborene uit die dode [*eerste wat teruggebring is na lewe*] en die Prins [*Regeerder*] van die konings van die aarde. Aan Hom wat ons liefgehad het en ons van ons sondes met Sy eie bloed gewas [*bevry, losgemaak*] het [Ps 89:27]

⁶ en ons konings en priesters gemaak [*vorm ons in 'n koninkryk*] het tot Adonai en Sy Vader; aan Hom die heerlikheid en

heerskappy vir ewig en altyd. Amen. [Eks 19:6; Jes 61:6]

⁷ Behold, he comes with the clouds, and every eye shall see him and those *also* who pierced him; and all kindreds of the earth shall wail over him. Even so, Amen.

⁸ I AM the Alpha and the Omega, beginning and end, saith the Lord, who is and who was and who is to come, the Almighty.

Vision of the Son of Man

⁹ I John, your brother and participant in the tribulation and in the kingdom and in the patience of Jesus Christ, was in the isle that is called Patmos for the word of God, and for the testimony of Jesus Christ.

¹⁰ I was in the Spirit in the day of the Lord and heard behind me a great voice as of a trumpet,

¹¹ that said, I AM the Alpha and the Omega, the first and the last, and What thou seest, write in a book and send *it* unto the seven *congregations* [Gr. *ekklesia* — called out ones] which are in Asia: unto Ephesus and unto Smyrna and unto Pergamos and unto Thyatira and unto Sardis and unto Philadelphia and unto Laodicea.

¹² And I turned to see the voice that spoke with me. And being turned, I saw seven golden lampstands

¹³ and in the midst of the seven lampstands *one* like unto the Son of man, clothed with a garment down to the feet and girt about the breasts with a golden girdle.

¹⁴ His head and *his* hairs *were* white like white wool, as the snow, and his eyes *were* as a flame of fire

¹⁵ and his feet like unto brilliant metal as if they burned in a furnace and his voice as the sound of many waters.

⁷ Kyk, Hy kom met die wolke, en elke oog sal Hom sien, en ook hulle wat Hom deurboor het; en al die geslagte van die aarde sal oor Hom roem. Net so [*moet dit wees*], Amen [*so sal dit wees*]. [Dan 7:13; Sag 12:10]

⁸ EK IS die Alfa {*Alef*} en die Omega {*Tav*}, die begin en die einde, sê YHWH, {*die God van die hemel se leërs*} wat is en wat was en wat kom, die Almagtige [*die Heerser van almal*]. [Jes 9:6]

Visie van die Seun van die Mens

⁹ Ek Johannes, julle broer en deelgenoot in die verdrukking en in die koninkryk en in die geduld van Yahshua, die Christus, was op die eiland wat Patmos genoem word, ter wille van die woord van Adonai en vir die getuienis [*die bewys*] van Yahshua, die Christus.

¹⁰ Ek was in die Gees [*geabsorbeer in Sy krag*] in die dag van YHWH, en ek het agter my 'n groot stem gehoor, soos van 'n [*oorlogs*] trompet,

¹¹ wat sê, EK IS die Alfa en die Omega, die eerste en die laaste, en Wat jy sien, skryf dit in 'n boek en stuur dit na die sewe gemeentes [*ekklesia - uitgeroepes*] wat in Asië is: na Efese en na Smirna en na Pergamus en na Tiatura en na Sardis en na Filadelfia en na Laodisia.

¹² En ek het omgedraai om die stem te sien wat met my gepraat het. En toe ek my omgedraai het, sien ek sewe goue kandelaars {*menorahs*}

¹³ en tussen die sewe kandelaars {*menorahs*} Een soos die Seun van die mens, geklee met 'n kleed wat tot op die voete hang, en om die bors gegord met 'n goue gordel. [Dan 7:13; 10:5]

¹⁴ Sy hoof en hare was wit soos wit wol, soos die sneeu, en Sy oë soos 'n vlam van vuur [Dan 7:9]

¹⁵ en Sy voete soos helder metaal [*blink koper*] wat gloei soos in 'n oond, en Sy

stem soos die stem van baie waters. [Dan 10:6]

¹⁶ And he had in his right hand seven stars, and out of his mouth went a sharp twoedged sword, and his countenance was as the sun when it shines in its strength.

¹⁶ En Hy het in Sy regterhand sewe sterre gehad, en uit Sy mond het 'n skerp tweesnydende swaard uitgegaan, en Sy aangesig was soos die son wanneer dit op sy sterkte [*teen die middag*] skyn. [Eks 34:29]

¹⁷ And when I saw him, I fell at his feet as dead. And he laid his right hand upon me, saying unto me, Fear not; I AM the first and the last,

¹⁷ En toe ek Hom sien, val ek aan Sy voete soos 'n dooie. En Hy het Sy regterhand op my gelê en vir my gesê: Moenie vrees nie; EK IS die eerste en die laaste, [Jes 44:6]

¹⁸ and he that lives and was dead; and, behold, I am alive for evermore, Amen, and have the keys of Hades and of death.

¹⁸ en Hy wat lewe en dood was; en kyk, Ek leef vir ewig [*Ek leef in die ewigheid van die ewigheid*]. Amen, En Ek het die sleutels van Hades [*koninkryk van die dooies*] en van die dood.

¹⁹ Write the things which thou hast seen and the things which are and the things which must be after these.

¹⁹ Skryf die dinge op wat jy gesien het, die wat is, sowel as dit wat nog moet gebeur.

²⁰ The mystery of the seven stars which thou sawest in my right hand and the seven golden lampstands: The seven stars are the angels of the seven congregations [Gr. ekklesia — called out ones], and the seven lampstands which thou sawest are the seven congregations [Gr. ekklesia — called out ones].

²⁰ die raaisels [*verborge betekenis, die verborgenheid*] van die sewe sterre wat jy in My regterhand gesien het, en die sewe goue kandelaars {*menorahs*}: die sewe sterre is die engele [*boodskappers*] van die sewe gemeentes [*ekklisia - uitgeroepes*], en die sewe kandelaars {*menorahs*} wat jy gesien het, is die sewe gemeentes [*ekklisia - uitgeroepes*] {*Messiaanse gemeenskappe*}.

To the Congregation in Ephesus

2 Unto the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] of Ephesus write; These things, saith he that holds the seven stars in his right hand, who walks in the midst of the seven golden lampstands:

Aan die Gemeente van Efese

2 Aan die engel [*boodskapper*] van die gemeente [*ekklisia - uitgeroepes*] van Efese, skryf; Hierdie dinge, sê Hy wat die sewe sterre [*wat die boodskapper van die sewe gemeentes is*] in Sy regterhand hou, wat wandel tussen die sewe goue kandelaars {*menorahs*} [*wat die sewe gemeentes is*]:

² I know thy works and thy labour and thy patience and how thou canst not bear those who are evil; and thou hast tried those who say they are apostles and are not and hast found them liars,

² Ek ken jou werke en jou arbeid en jou geduld [*lankmoedigheid*], en dat jy bese (*slegte*) mense nie kan verdra nie; en dat jy dié op die proef gestel het wat sê dat hulle apostels is [*spesiale boodskappers van Christus*] en dit nie is nie, en hulle leuenaars [*en bedrieërs*] gevind het;

³ and hast suffered, and doth suffer and for my name's sake hast laboured and hast not fainted.

³ en gely het en ly en ter wille van My Naam gearbei het en nie moeg [*uitgeput, swak*] geword het nie.

⁴ Nevertheless I have against thee that thou hast left thy first love, charity.

⁴ Nogtans het Ek dit teen jou dat jy jou eerste liefde, liefdadigheid verlaat het [*jy het My verlaat, jou eerste liefde*].

⁵ Remember, therefore, from where thou art fallen and repent and do the first works, or else I will come unto thee quickly and will remove thy lampstand out of its place, except thou repent.

⁵ Onthou, daarom, waarvandaan [*van watter hoogtes*] jy geval het en bekeer [*verander die innerlike mense om Adonai se wil te ontmoet*] jou en doen die eerste werke [*toe jy eers YHWH geken het*], anders kom Ek gou na jou toe en sal jou kandelaar {*menorahs*} van sy plek verwyder as jy jou nie bekeer [*en jou gedagtes verander*] nie.

⁶ But this thou hast, that thou hatest the deeds of the Nicolaitans, which I also hate.

⁶ Maar dit het jy [*in jou guns en tot jou krediet*], dat jy die dade van die Nikolaiete haat [*wat hulle doen as verderflikes van die mense*], wat Ek ook haat.

⁷ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregation [Gr. ekklesia — called out ones]. To him that overcomes I will give to eat of the tree of life, which is in the midst of the paradise of God.

⁷ Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeente [*ekklisia - uitgeroepes*] sê. Aan hom wat oorkom [*is oorwinnaars*], sal Ek gee om te eet van [*die vrug van*] die boom van die lewe wat in die paradys van Adonai is. [Gen 2:9; 3:24]

To the Congregation in Smyrna

Aan die Gemeente van Smirna

⁸ And unto the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] of Smyrna write: These things, saith the first and the last, who was dead, and is alive:

⁸ En aan die engel van die gemeente [*ekklisia - uitgeroepes*] van Smirna, skryf: Hierdie dinge, sê die eerste en die laaste, wie dood was en nou lewe: [Jes 44:6]

⁹ I know thy works and tribulation and poverty, (but thou art rich), and I know the blasphemy of those who say they are Jews and are not, but are the synagogue of Satan.

⁹ Ek ken jou werke en verdrukking en armoede, (maar jy is ryk), en Ek ken die lastering van die wat sê dat hulle Jode is en dit nie is nie, maar die sinagoge van Satan is.

¹⁰ Fear none of those things which thou shalt suffer; behold, the devil shall cast some of you into prison, that ye may be tried; and ye shall have tribulation ten days; be thou faithful unto death, and I will give thee the crown of life.

¹⁰ Wees nie bevrees vir die dinge wat jy sal ly nie [*verwerp jou angstigheid en vrese*]; Kyk, die duiwel sal sommige van julle in die gevangenis gooi, sodat julle verhoor kan word; en julle sal tien dae lank verdruk word; wees getrou tot die dood toe [*sels as jy daarvoor moet sterf*], en Ek sal jou die kroon van die lewe gee. [Rev 3:10, 11]

¹¹ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones]; He that overcomes shall not be hurt by the second death.

¹¹ Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes [*ekklisia - uitgeroepes*] sê; Hy wat oorkom [*is oorwinnaars*], sal nie deur die tweede dood beseer word nie.

To the Congregation in Pergamos

¹² And to the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] in Pergamos write; These things, saith he, who has the sharp sword with two edges:

¹³ I know thy works and where thou dwellest, even where Satan's throne is, and thou holdest fast my name and hast not denied my faith, even in those days in which Antipas was my faithful witness [or martyr] who was slain among you, where Satan dwellest.

¹⁴ But I have a few things against thee because thou hast there those that hold the doctrine of Balaam, who taught Balac to cast a stumblingblock before the sons of Israel, to eat things sacrificed unto idols and to commit fornication.

¹⁵ So hast thou also those that hold the doctrine of the Nicolaitans, which I hate.

¹⁶ Repent, or else I will come unto thee quickly and will fight against them with the sword of my mouth.

¹⁷ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones]; To him that overcomes I will give to eat of the hidden manna and will give him a small white stone and in the stone a new name written, which no one knows except the one that receives it.

To the Congregation in Thyatira

¹⁸ And unto the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] in Thyatira write; These things, saith the Son of God, who has his eyes like unto a flame of fire and his feet like unto brilliant metal:

¹⁹ I have known thy works and charity and service and faith and thy patience and thy works and the last to be more than the first.

²⁰ Notwithstanding I have a few things against thee because thou sufferest that woman Jezebel (who calls herself a

Aan die Gemeente in Pergamos

¹² En aan die engel van die gemeente [ekklisia - uitgeroepes] in Pergamos, skryf; Hierdie dinge, sê Hy, wat die skerp tweesnydende swaard het:

¹³ Ek ken jou werke en die plek waar jy woon, selfs waar die troon van die Satan is, en jy hou vas aan My Naam en het die geloof in My nie verloën nie, selfs in die dae waarin Antipas my getroue getuie [of martelaar] was, wie onder julle dood gemaak is [gemartel], waar Satan woon.

¹⁴ Maar Ek het 'n paar dinge teen jou omdat jy daar mense het wat vashou aan die leerstelling van Bileam wat Balak geleer het om 'n struikelblok voor die kinders van Israel te werp, naamlik om afgodsoffers te eet en te hoereer. [Num 25:1, 2; 31:16]

¹⁵ So het jy ook mense wat vashou aan die leerstelling van die Nikolaiëte [diegene wat die mense bedrieg], wat Ek haat.

¹⁶ Bekeer jou; anders kom Ek gou na jou toe en sal met die swaard van My mond teen hulle oorlog voer.

¹⁷ Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes [ekklisia - uitgeroepes] sê; Aan hom wat oorkom [oorwin], sal Ek gee om te eet van die verborge manna, en Ek sal hom gee 'n klein wit steen, en op dié steen 'n nuwe naam geskrywe wat niemand ken nie, behalwe hy wat dit ontvang. [Ps 78:24; Jes 62:2]

Aan die Gemeente in Tiatira

¹⁸ En aan die engel van die gemeente [ekklisia - uitgeroepes] in Tiatira, skryf; Hierdie dinge sê die Seun van Adonai, wat oë het soos 'n vlam van vuur, en Sy voete is soos helder metaal [gloei soos helder en gepoleerde en witwarm brons]: [Dan 10:6]

¹⁹ Ek ken jou werke en liefde en diens en geloof en jou geduld [lydsaamheid] en jou werke, en dat die laaste [onlangse werke] meer is as die eerste.

²⁰ Nieteenstaande het Ek 'n paar dinge teen jou omdat jy die vrou Isebel (wat haarself 'n profetes noem) [vereis om

prophetess) to teach and to seduce my slaves to commit fornication, and to eat things sacrificed unto idols.

²¹ And I have given her time to repent of her fornication, and she repented not.

²² Behold, I will cast her into a bed and those that commit adultery with her into great tribulation unless they repent of their deeds.

²³ And I will kill her children with death, and all the congregations [Gr. ekklesia — called out ones] shall know that I AM he that searches the kidneys and hearts, and I will give unto each one of you according to your works.

²⁴ But unto you I say and unto the rest in Thyatira, as many as do not have this doctrine and who have not known the depths of Satan (as they say); I will put upon you no other burden

²⁵ But that which ye have already hold fast until I come.

²⁶ And he that overcomes and keeps my works unto the end, to him will I give power over the Gentiles;

²⁷ and he shall rule them with a rod of iron; as the vessels of a potter they shall be broken to shivers, even as I received of my Father.

²⁸ And I will give him the morning star.

²⁹ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones].

geïnspireerd te word] toelaat om my slawe te leer en te verlei om te hoereer en om te eet wat aan afgode geoffer is. [2 Kon 16:3; 2 Kon 9:22, 30]

²¹ En Ek het haar tyd gegee om haar van haar hoerery [immoraliteit - simbolies van afgodediens] te bekeer, en sy het haar nie bekeer nie [geen begeerte om te bekeer nie].

²² Kyk, Ek sal haar in 'n bed [van angs] gooi, en die wat met haar owerspeld bedryf, in groot verdrukking, tensy hulle hul van hul werke bekeer [draai hulle gedagtes weg van haar af].

²³ En Ek sal haar kinders [haar regte volgelinge] sekerlik doodmaak [deeglik uitroei], en al die gemeentes [ekklisia - uitgeroepes] sal weet dat dit Ek is wat niere en harte deursoek, en Ek sal aan elkeen van julle gee volgens sy werke [die beloning vir wat jy gedoen het]. [Ps 62:12; Jer 17:10]

²⁴ Maar aan jou sê Ek en aan die res in Tiatira, almal wat hierdie leerstelling nie het nie {aan dié leer vashou nie}, en wat nie die dieptes van die Satan ken nie {wat sommige mense die diep dinge van die teëstander noem} (soos hulle dit noem); Ek sal geen ander las op julle lê nie.

²⁵ Maar hou vas aan dit wat julle reeds het totdat Ek kom.

²⁶ En hy wat oorkom [is oorwinnaars] en my werke tot die einde toe bewaar [doen die werke wat My behaag], aan hom sal Ek mag oor die Heidene gee;

²⁷ en hy sal hulle regeer met 'n ysterstaf; soos houers van 'n pottebakker sal hulle gebroke wees, [en Sy mag oor hulle sal wees] soos Ek ook van My Vader ontvang het. [Ps 2:8, 9]

²⁸ En Ek sal hom die môrester gee.

²⁹ Wie 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes [ekklisia - uitgeroepes] sê.

To the Congregation in Sardis

3 And unto the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] in Sardis write; These things, saith he that has the seven Spirits of God, and the seven stars: I know thy works, that thou hast a name that thou livest and art dead.

² Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die; for I have not found thy works perfect before God.

³ Remember, therefore, of that which thou hast received and heard and hold to it and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come to thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.

⁴ Yet thou hast a few persons in Sardis who have not defiled their garments, and they shall walk with me in white, for they are worthy.

⁵ He that overcomes shall likewise be clothed in white raiment, and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father and before his angels.

⁶ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones].

To the Congregation in Philadelphia

⁷ And to the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] in Philadelphia write; These things, saith he that is Holy and True, he who has the key of David, who opens and no one shuts and shuts, and no one opens;

⁸ I know thy works; behold, I have set before thee an open door, and no one can shut it, for thou hast a little strength and

Aan die Gemeente van Sardis

3 En aan die engel [*boodskapper*] van die gemeente [*ekklesia - uitgeroeptes*] in Sardis, skryf; Hierdie dinge, sê Hy wat die sewe Geeste [*die sewevoudige Heilige Gees*] van Adonai en die sewe sterre het: Ek ken jou werke, dat jy die naam [*reputasie*] het dat jy leef en dood is.

² Wees waaksaam, en versterk die dinge wat oorgebly het, wat op die punt staan om dood te gaan; want Ek het jou werke nie volmaak voor Adonai gevind nie [*volendoen nie aan die vereistes wat gestel is nie*].

³ Onthou, daarom, van wat jy ontvang en gehoor het, en bewaar [*gehoorsaam*] dit en bekeer jou. As jy dan nie waak nie, sal Ek na jou toe kom soos 'n dief, en jy sal nie weet in watter uur Ek op jou afkom nie.

⁴ Maar tog het jy 'n paar persone in Sardis wat nie hulle klere besoedel het nie, en hulle sal saam met My in wit wandel, omdat hulle dit waardig is.

⁵ Hy wat oorkom [*is oorwinnaars*], sal eweneens met wit klere beklee word, en Ek sal nie sy naam uitwis uit die boek van die lewe nie, maar Ek sal sy naam [*individueel*] voor my Vader bely [*as myne*] en voor Sy engele. [Ps 69:28; Dan 12:1]

⁶ Hy wat 'n oor het, laat hom hoor wat die [*Heilige*] Gees aan die gemeentes [*ekklesia - uitgeroeptes*] sê.

Aan die Gemeente in Filadelfia

⁷ En aan die engel [*boodskapper*] van die gemeente [*ekklesia - uitgeroeptes*] in Filadelfia, skryf; Hierdie dinge sê Hy wat Heilig en Waar is [*hier is die boodskap van die HaKodesh, die Ware Een*], Hy wat die sleutel van Dawid het, wat oopmaak en niemand sluit en sluit nie, en niemand maak oop nie [*as Hy iets oopmaak kan niemand anders dit weer sluit nie en as Hy iets toemaak, kan niemand anders dit weer oopmaak nie*]; [Jes 22:22]

⁸ Ek ken jou werke; Kyk, Ek het voor jou 'n geopende deur gesit, en niemand kan dit sluit nie, want jy het min krag en jy

hast kept my word and hast not denied my name.

⁹ Behold, I give of the synagogue of Satan, who say they are Jews and are not, but do lie; behold, I will constrain them to come and worship before thy feet and to know that I have loved thee.

¹⁰ Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the hour of temptation, which shall come upon all the entire world, to try those that dwell upon the earth.

¹¹ Behold, I come quickly; hold fast that which thou hast, that no one take thy crown.

¹² He that overcomes I will make a pillar in the temple of my God, and he shall go out no more, and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God which is the new Jerusalem, which comes down out of heaven from and with my God, and I will write upon him my new name.

¹³ He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones].

To the Congregation in Laodicea

¹⁴ And unto the angel of the congregation [Gr. ekklesia — called out ones] of the Laodiceans write; Behold, he who saith, Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God:

¹⁵ I know thy works, that thou art neither cold nor hot; I would thou wert cold or hot.

¹⁶ So then because thou art lukewarm and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth.

het My woord bewaar en My Naam nie verloën nie.

⁹ Kyk, Ek gee van die sinagoge van Satan, wat sê dat hulle Jode is en dit nie is nie, maar lieg; kyk, Ek sal hulle dwing om voor jou voete te kom aanbid en om te weet dat Ek jou liefgehad het. [Jes 43:4; 49:23; 60:14]

¹⁰ Omdat jy die woord van my met geduld bewaar het [*styf vasgehou aan die les van My geduld met die verwagte uithouermoë wat Ek aan jou gee*] [*gehoorsaam was aan My boodskap van volharding*], sal Ek jou ook bewaar [*weerhou*] in die uur van beproewing, wat oor die hele wêreld sal kom, om diegene wat op die aarde woon, te probeer toets.

¹¹ Kyk, Ek kom gou; Hou vas wat jy het, sodat niemand jou kroon kan vat [*berooft en ontnem*] nie.

¹² Hy wat oorkom [*is oorwinnaars*] sal Ek 'n pilaar in die tempel van Adonai maak, en hy sal daar nooit weer uitgaan nie; en Ek sal die Naam van Adonai op hom skrywe en die naam van die stad van Adonai, wat die nuwe Jerusalem is, wat afkom uit die hemel van Adonai, en Ek sal my nuwe Naam op hom skrywe. [Jes 62:2; Eseg 48:35]

¹³ Hy wat 'n oor het, laat hom hoor wat die Gees aan die gemeentes [*ekklesia - uitgeroeptes*] sê.

Aan die Gemeente in Laodisea

¹⁴ En aan die engel [*boodskapper*] van die gemeente [*ekklesia - uitgeroeptes*] van die Laodokeine, skryf; Kyk, Hy wat sê, Amen, die getroue en ware getuie, die begin [*en die Outeur*] van die skepping van Adonai [*die Heerser van Adonai se skepping*]; [Jes 55:4; Spr 8:22]

¹⁵ Ek ken jou werke, dat jy nie koud en ook nie warm is nie; Ek sou koud of warm gewees het [*hoe Ek wens jy was een of die ander*].

¹⁶ Maar nou, omdat jy lou is en nie koud of warm nie, sal Ek jou uit my mond spoeg.

¹⁷ Because thou sayest, I am rich and increased with goods and have need of nothing and knowest not that thou art wretched and miserable and poor and blind and naked,

¹⁸ I counsel thee to buy of me gold refined in the fire, that thou may be made rich; and clothed in white raiment, so that the shame of thy nakedness not be uncovered; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou may see.

¹⁹ As many as I love, I rebuke and chasten; be zealous therefore, and repent.

²⁰ Behold, I stand at the door and call; if anyone hears my voice and opens the door, I will come into him and will sup with him, and he with me.

²¹ To him that overcomes will I grant to sit with me in my throne, even as I also overcame and have sat down with my Father in his throne.

²² He that has an ear let him hear what the Spirit saith unto the congregations [Gr. ekklesia — called out ones].

The Throne in Heaven

4 After these things I looked, and, behold, an open door in heaven, and the first voice which I heard, was like a trumpet that spoke with me, saying, Come up here, and I will show thee the things that need to be done after these.

² And immediately I was in the spirit, and, behold, a throne was set in heaven, and there was one seated upon the throne.

³ And he that was seated was like a jasper and a sardine stone to look upon; and there was a rainbow round about the throne, in sight like unto an emerald.

¹⁷ Want jy sê: Ek is ryk en het in baie goed toegeneem (*welvarend*) en het niks nodig nie; en weet nie dat jy ellendig en beklaenswaardig en arm en blind en naak is nie. [Hos 12:8]

¹⁸ Ek raai jou aan om van My goud te koop wat deur vuur gelouter is, sodat jy ryk gemaak kan word; beklee in wit klere, sodat die skande van jou naaktheid nie ontbloot word nie; en self jou oë met oogsalf, sodat jy kan sien.

¹⁹ Almal wat Ek [*met sagmoedigheid en vriendelikheid*] liefhet, bestraf en tugtig [*dissiplineer en leer*] Ek; wees dan ywerig en bekeer Error! Bookmark not defined. jou [*verander jou gedagtes en houding*]. [Spr 3:12]

²⁰ Kyk, Ek staan by die deur en Ek klop. As iemand my stem hoor en die deur oopmaak, sal Ek ingaan na hom toe en saam met hom 'n maaltyd eet, en hy met My.

²¹ Aan hom wat oorkom [*is oorwinnaars*], sal Ek gee om saam met My op die troon te sit, net soos Ek ook oorkom [*oorwin*] het en saam met my Vader op Sy troon gaan sit het.

²² Hy wat 'n oor het, laat hom hoor wat die [*Heilige*] Gees aan die gemeentes [*ekklesia - uitgeroepes*] sê.

Die Troon in die Hemel

4 Na hierdie dinge het ek gekyk, en kyk, 'n geopende deur in die hemel, en die eerste stem wat ek gehoor het, was soos 'n [*oorlogs*] trompet wat met my gespreek het, en sê: Kom op hierheen, en Ek sal die dinge wat hierna moet gebeur vir jou wys.

² En onmiddelik was ek in die Gees [*gekome onder die krag van die Heilige Gees*], en kyk, 'n troon is in die hemel vasgestel [*daar staan 'n troon*] en Een sit op die troon. [Eseg 1:28]

³ En Hy wat daarop sit, was soos [*kristalhelderheid van*] 'n jaspis en [*die vurige*] sardyn [*robyn*] steen om na te kyk; en daar was 'n reënboog rondom die troon, wat in voorkoms soos 'n smarag was. [Eseg 1:26]

⁴ And round about the throne were twenty-four thrones, and upon the thrones I saw twenty-four elders sitting, clothed in white raiment; and they had on their heads crowns of gold.

⁵ And out of the throne proceeded lightnings and thunderings and voices; and there were seven lamps of fire burning before the throne, which are the seven Spirits of God.

⁶ And before the throne there was a sea of glass like unto crystal, and in the midst of the throne and round about the throne were four animals full of eyes in front and behind.

⁷ And the first animal was like a lion and the second animal like a calf, and the third animal had a face as a man, and the fourth animal was like a flying eagle.

⁸ And the four animals had each of them six wings about him, and they were full of eyes within, and they did not cease day or night, saying, Holy, holy, holy, the Lord God Almighty, who was and is and is to come.

⁹ And when those animals give glory and honour and praise to the one that is seated on the throne, who lives for ever and ever,

¹⁰ the twenty-four elders fall down before him that is seated on the throne and worship him that lives for ever and ever and cast their crowns before the throne, saying,

¹¹ Thou art worthy, O Lord, to receive glory and honour and virtue; for thou hast created all things, and by thy will they have their being and were created.

⁴ En rondom die troon was daar vier en twintig trone, en op die trone het ek die vier en twintig ouderlinge [*die lede van die Hemelse Sanhedrin*] sien sit, bekleed met wit klere; en hulle het goue krone op hulle koppe gehad.

⁵ En vanuit die troon het daar weerligte en donderslae en stemme uitgegaan; en daar was sewe brandende lampe voor die troon, wat die sewe Geeste [*die sewevoudige Heilige Gees*] van Adonai is.

⁶ En voor die troon was daar 'n see van glas soos kristal, en in die middel van die troon en rondom die troon vier diere vol oë van voor en van agter [*met intelligensie oor wat voor en agter hulle is*]. [Eseg 1:5, 18]

⁷ En die eerste dier was soos 'n leeu, en die tweede lewende wese was soos 'n kalf, en die derde lewende wese het 'n gesig gehad soos 'n mens, en die vierde lewende wese was soos 'n arend wat vlieg. [Eseg 1:10]

⁸ En die vier diere het elkeen ses vlerke gehad vir homself, en hulle was rondom en van binne vol oë; en hulle het sonder ophou dag en nag gesê: Heilig, heilig, heilig is YHWH, Adonai, die Almagtige, wat was en wat is en wat kom! [Jes 6:1-3]

⁹ En elke keer wanneer daardie diere heerlikheid en eer en danksegging gee aan Hom wat op die troon sit, wat vir ewig en ewig lewe, [Ps 47:8]

¹⁰ val die vier en twintig ouderlinge voor Hom wat op die troon sit neer, en aanbid Hom wat vir ewig en ewig lewe, en werp hulle krone voor die troon en sê,

¹¹ U is waardig, O YHWH, om die heerlikheid en die eer en die krag te ontvang; want U het alles geskape en deur U wil bestaan hulle en is hulle geskape. [Ps 19:1]

The Scroll and the Lamb

5 And I saw in the right hand of him that was seated on the throne a book written within and on the backside, sealed with seven seals.

² And I saw a strong angel preaching with a loud voice, Who is worthy to open the book and to loose its seals?

³ And no one was able not in the heaven nor in the earth neither under the earth to open the book neither to look upon it.

⁴ And I wept much because no one was found worthy to open the book nor to read it neither to look upon it.

⁵ And one of the elders said unto me, Weep not: behold, the Lion of the tribe of Juda, the Root of David, who has overcome to open the book and to loose its seven seals.

⁶ And I saw, and, behold, in the midst of the throne and of the four animals and in the midst of the elders, stood a Lamb as it had been slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God sent forth into all the earth.

⁷ And he came and took the book out of the right hand of him that was seated upon the throne.

⁸ And when he had taken the book, the four animals and the twenty-four elders fell on their faces before the Lamb, each one of them having harps, and golden vials full of incense, which are the prayers of saints.

Die Boek en die Lam

5 En ek het 'n boek in die regterhand van Hom wat op die troon gesit het gesien, wat aan die binne- en aan die agterkant geskrywe was, verseël met sewe seëls. [Jes 29:11; Eseg 2:9, 10; Dan 12:4]

² En ek het 'n sterk engel gesien wat met 'n harde stem gepreek [*aangekondig*] het, Wie is waardig [*geregtig en verdien dit en is moreel in staat*] om die boek oop te maak en sy seëls te breek?

³ En niemand was in staat om die boek oop te maak nie of om daarin te kyk nie, nie in die hemel of op die aarde of onder die aarde [*in die gebied van die dooies, Hades*] nie.

⁴ En ek het baie gehuil omdat niemand waardig gevind is om die boek oop te maak en te lees of daarin te kyk nie.

⁵ En een van die ouderlinge [*die hemelse Sanhedrin*] het vir my gesê, Moenie huil nie: kyk, die Leeu van die stam van Juda, die wortel [*bron*] van Dawid, wat oorwin [*oorkom*] het om die boek oop te maak en sy sewe seëls te breek is waardig [*het die reg gewen*]. [Gen 49:9, 10; Jes 11:1, 10; Open 22:16]

⁶ En ek het gesien, en kyk, in die middel van die troon en die vier diere en in die midde van die ouderlinge [*die hemelse Sanhedrin*] staan daar 'n Lam asof Hy geslag is, met sewe horings en sewe oë, wat die sewe Geeste [*die sewevoudige Heilige Gees*] van Adonai is wat oor die hele aarde uitgestuur is. [Jes 53:7; Sag 3:8, 9; 4:10]

⁷ En Hy het gekom en die boek uit die regterhand geneem van Hom wat op die troon gesit het.

⁸ En toe Hy die boek geneem het, val die vier diere en die vier en twintig ouderlinge [*die hemelse Sanhedrin*] op hulle gesigte voor die Lam neer, elkeen met harpe en goue bakke vol reukwerk [*geurige speserye en gom (bindmiddel sodat dit langer kan brand) vir offers*], wat die gebede van die heiliges is.

⁹ And they sang a new song, saying, Thou art worthy to take the book and to open its seals, for thou wast slain and hast redeemed us unto God by thy blood, out of every kindred and tongue and people and nation

¹⁰ and hast made us unto our God kings and priests, and we shall reign on the earth.

¹¹ And I beheld, and I heard the voice of many angels round about the throne and of the animals and of the elders; and the number of them was ten thousand times ten thousand, and thousands of thousands;

¹² saying with a loud voice, Worthy is the Lamb that was slain to take power and riches and wisdom and strength and honour and glory and blessing.

¹³ And I heard every creature which is in heaven and upon the earth and under the earth and such as are upon the sea and all that are in it, saying, Blessing and honour and glory and power, be unto him that is seated upon the throne, and unto the Lamb for ever and ever.

¹⁴ And the four animals said, Amen. And the twenty-four elders fell on their faces and worshipped him that lives for ever and ever.

The Seven Seals

6 And I saw when the Lamb had opened the first seal, and I heard the first of the four animals, saying as with a voice of thunder, Come and see.

² And I saw and, behold, a white horse; and he that was seated upon him had a bow, and a crown was given unto him, and he went forth victorious, that he might also overcome.

³ And when he had opened the second seal, I heard the second animal, which said, Come and see.

⁹ En hulle het 'n nuwe lied gesing en gesê, U is waardig om die boek te neem en sy seëls oop te maak, want U is geslag [*geoffer*] en het ons aan Adonai verlos met U bloed [*met U bloed het U mense gekoop vir Adonai*], uit elke stam en taal en mense en nasie, [Ps 33:3]

¹⁰ en het ons konings en priesters tot onse Adonai gemaak, en ons sal op die aarde [*as konings*] heers. [Eks 19:6; Jes 61:6]

¹¹ En ek het gesien, en ek het 'n stem gehoor van baie engele rondom die troon en van die diere en die ouderlinge [*die hemelse Sanhedrin*]; en die getal van hulle was tien duisend van tien duisende en duisende van duisende; [Dan 7:10]

¹² en sê met 'n groot stem, Waardig is die Lam wat geslag is, om die krag en rykdom en wysheid en sterkte en eer en heerlikheid en lof te ontvang.

¹³ En ek het gehoor dat elke wese wat in die hemel en op die aarde en onder die aarde en wat op die see is, en alles wat daarin is, sê: Seën en eer en heerlikheid en krag, aan Hom wat op die troon sit en aan die Lam vir ewig en altyd. [Dan 7:13, 14]

¹⁴ En die vier diere het gesê: Amen. En die vier en twintig ouderlinge het op hulle gesigte neergeval en Hom aanbid wat vir altyd tot in ewigheid lewe.

Die Sewe Seëls

6 En ek het gesien toe die Lam die eerste seël oopmaak; en ek het die eerste van die vier diere hoor sê, soos met 'n donderstem, Kom en kyk!

² En ek het gesien, kyk, 'n wit perd; en hy wat daarop gesit het, het 'n boog, en 'n kroon is aan hom gegee, en hy het uitgegaan as oorwinnaar en om te oorkom. [Ps 45:4; Sag 1:8; 6:1-3]

³ En toe Hy die tweede seël oopgemaak het, hoor ek die tweede dier wat gesê, het, Kom en kyk!

⁴ And another horse went forth that was red, and unto him that was seated thereon was given power to take away the peace of the earth and that they should kill one another; and there was given unto him a great sword.

⁵ And when he had opened the third seal, I heard the third animal, which said, Come and see. And I saw and, behold, a black horse, and he that was seated upon him had a yoke in his hand.

⁶ And I heard a voice in the midst of the four animals, which said, A choenix of wheat for a denarius and three choenix of barley for a denarius; and see thou hurt not the oil and the wine.

⁷ And when he had opened the fourth seal, I heard the voice of the fourth animal, which said, Come and see.

⁸ And I looked and, behold, a green horse, and he that was seated upon him was named Death, and Hades followed with him. And power was given unto him over the fourth part of the earth, to kill with sword and with hunger and with death and with the beasts of the earth.

⁹ And when he had opened the fifth seal, I saw under the altar the souls of those that had been slain because of the word of God and for the testimony which they held:

¹⁰ And they cried with a loud voice, saying, How long, O Lord, holy and true, dost thou not judge and avenge our blood on those that dwell in the earth?

¹¹ And white robes were given unto each one of them; and it was said unto them, that they should rest yet for a little while until their fellow servants and their brethren, that should be killed as they were, should be fulfilled.

⁴ En 'n ander perd het uitbeweeg wat rooi was, en aan hom wat daarop sit, is mag gegee om die vrede van die aarde af weg te neem en dat hulle mekaar sou doodmaak; en 'n groot swaard is aan hom gegee.

⁵ En toe Hy die derde seël oopgemaak het, hoor ek die derde dier wat gesê het, Kom en kyk! En ek het gesien, kyk, 'n swart perd, en hy wat daarop gesit het, het 'n juk in sy hand.

⁶ En ek het 'n stem tussen die vier diere gehoor wat gesê het, 'n droë maat koring [*'n kwart; dit is 'n voldag loon*] vir 'n denarion en drie droë maat gars vir 'n denarion; en wees versigtig om nie die olie en die wyn seer te maak nie. [2 Kon 6:25]

⁷ En toe Hy die vierde seël oopgemaak het, het ek die stem van die vierde dier gehoor wat gesê het: Kom en kyk.

⁸ En ek het gesien, kyk, 'n groen perd, en hy wat daarop gesit het, se naam is die Dood, en Hades [*die domein van die dood; die doderyk*] het hom gevolg. En mag {*outoriteit*} oor die vierde deel van die aarde is aan hom gegee om met die swaard dood te maak en met honger en met dood en met die wilde diere van die aarde. [Esek 5:12; Hos 13:14]

⁹ En toe Hy die vyfde seël oopgemaak het, sien ek onder die altaar die siele van die wat dood gemaak is ter wille van die {*verkondiging van die*} woord van Adonai [*geoffer is om aan die Woord van Adonai te voldoen*] en vir die getuienis wat hulle gehou het:

¹⁰ En hulle het met 'n groot stem uitgeroep en gesê: Hoe lank, O [*Soewereine*] YHWH, heilig en eg, oordeel en wreek U nie ons bloed op die bewoners van die aarde nie? [Gen 4:10; Ps 79:5; Sag 1:12]

¹¹ En wit klere [*lang en vloeiende en feestelike wit mantels*] is aan elkeen van hulle gegee; en aan hulle is gesê dat hulle nog 'n klein tydjie moes rus [*en geduldig vir 'n rukkie lank nog moet wag*] totdat ook hulle medediensknegte en hulle

broers wat nog dood gemaak moet word net soos hulle, vervul moet word.

¹² And I saw when he had opened the sixth seal, and, behold, there was a great earthquake; and the sun became black as sackcloth of hair, and the moon became as blood;

¹³ and the stars of heaven fell upon the earth, even as a fig tree casts her figs, when she is shaken of a mighty wind.

¹⁴ And the heaven departed as a scroll when it is rolled together; and every mountain and island were moved out of their places.

¹⁵ And the kings of the earth and the princes and the rich and the captains and the strong and every slave and every free man hid themselves in the caves and among the rocks of the mountains

¹⁶ and said to the mountains and to the rocks, Fall on us and hide us from the face of him that is seated upon the throne and from the wrath of the Lamb;

¹⁷ for the great day of his wrath is come, and who shall be able to stand before him?

¹² En ek het gesien toe Hy [*die Lam*] die sesde seël oopgemaak het, en kyk, daar was 'n groot aardbewing; en die son het swart geword soos 'n roukleed van hare, en die [*volle skyf van die*] maan het geword soos bloed; [Joël 2:10, 31]

¹³ en die sterre van die hemel het op die aarde geval, soos 'n vyeboom die vye [*onryp vrugte buite die seisoen*] laat afval, wanneer dit deur 'n magtige wind geskud word. [Jes 34:4]

¹⁴ En die hemel het vetrek soos 'n boekrol wat toegerol word; en elke berg en eiland is uit hulle plekke verhuis.

¹⁵ En die konings van die aarde en die prinse en die rykes en die kapteins en die magtiges en elke slaaf en elke vry mens het hulle weggesteek in die grotte en onder die rotse van die berge [Jes 2:10]

¹⁶ en vir die berge en die rotse gesê, Val op ons en steek ons weg vir die aangesig van Hom wat op die troon sit, en van die wraak van die Lam; [Jes 2:19-21; Hos 10:8]

¹⁷ want die groot dag van Sy wraak [*vergelding, verontwaardiging*] het gekom, en wie sal voor Hom kan staan? [Joël 2:11 Mal 3:2]

The 144,000 of Israel Sealed

7 And after these things I saw four angels standing upon the four corners of the earth, holding back the four winds of the earth that no wind should blow upon the earth nor upon the sea nor upon any tree.

² And I saw another angel ascending from the rising of the sun, having the seal of the living God: and he cried out with a loud voice to the four angels, to whom it was given to hurt the land and the sea,

Die 144,000 van Israel Geseël

7 En ná hierdie dinge het ek vier engele op die vier hoeke van die aarde sien staan, wat die vier winde van die aarde terug gehou het, sodat geen wind op die aarde of op die see of op enige boom mag waai nie. [Sag 6:5]

² En ek het 'n ander engel gesien opvaar vanuit die opkomende son [*uit die ooste*], met die seël van die lewende Adonai: en Hy het met 'n groot stem na die vier engele geroep aan wie dit [*mag en outoriteit*] gegee is om die aarde en die see seer te maak,

³ saying, Hurt not the land neither the sea nor the trees until we have sealed the slaves of our God in their foreheads.

⁴ And I heard the number of those that were sealed: and there were sealed a hundred and forty-four thousand of all the tribes of the sons of Israel.

⁵ Of the tribe of Juda were sealed twelve thousand. Of the tribe of Reuben were sealed twelve thousand. Of the tribe of Gad were sealed twelve thousand.

⁶ Of the tribe of Aser were sealed twelve thousand. Of the tribe of Naphtali were sealed twelve thousand. Of the tribe of Manasses were sealed twelve thousand.

⁷ Of the tribe of Simeon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Levi were sealed twelve thousand. Of the tribe of Issachar were sealed twelve thousand.

⁸ Of the tribe of Zebulon were sealed twelve thousand. Of the tribe of Joseph were sealed twelve thousand. Of the tribe of Benjamin were sealed twelve thousand.

A Great Multitude from Every Nation

⁹ After this I saw, and, behold, a great multitude, which no man could number, of all nations and kindreds and peoples and tongues stood before the throne and before the Lamb clothed with long white robes and palms in their hands

¹⁰ and cried with a loud voice, saying, Salvation unto him who is seated upon the throne of our God and unto the Lamb.

¹¹ And all the angels stood round about the throne and about the elders and the four animals; and they fell upon their faces before the throne and worshipped God,

¹² saying, Amen: The blessing and the glory and the wisdom and the thanksgiving and the honour and the power and the might, be unto our God for ever and ever. Amen.

³ en sê: Moenie die aarde of die see of die bome seermaak voordat ons die slawe van onse Adonai in hulle voorkoppe verseël het nie. [Eseg 9:4]

⁴ En ek het die getal van die verseëlde gehoor: en daar was honderd vier en veertig duisend verseël [*gemerk*] uit al die stamme van die kinders van Israel.

⁵ Uit die stam van Juda was twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Ruben twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Gad twaalf duisend verseëlde.

⁶ Uit die stam van Aser twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Naftali twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Manasse twaalf duisend verseëlde.

⁷ Uit die stam van Simeon twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Levi twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Issaskar twaalf duisend verseëlde.

⁸ Uit die stam van Sebulon twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Josef twaalf duisend verseëlde. Uit die stam van Benjamin twaalf duisend verseëlde.

'n Groot Menigte van Elke Nasie

⁹ Ná hierdie dinge het ek gesien, en kyk, 'n groot menigte, wat niemand kon tel nie, uit alle nasies en stamme en mense en tale, het voor die troon en voor die Lam gestaan, bekleed met lang wit klere en met palmtakke in hulle hande

¹⁰ en hulle het met 'n harde stem geroep en gesê: Redding vir Hom wat op die troon sit van onse Adonai, en aan die Lam [*aan hulle is ons, ons verlossing verskuldig*].

¹¹ En al die engele het rondom die troon en die ouderlinge [*van die hemelse Sanhedrin*] en die vier diere gestaan; en hulle het voor die troon op hulle aangesig neergeval en Adonai aanbid,

¹² en gesê Amen [So sal dit wees!]: Die seën en die heerlikheid en die wysheid en die danksegging en die eer en die krag en die mag, wees vir onse Adonai vir ewig en vir altyd [*regdeur die ewigheid van die ewigheid*]. Amen [So sal dit wees!].

¹³ And one of the elders responded and asked me, Who are these who are arrayed in long white robes? and where did they come from?

¹⁴ And I said unto him, lord, thou knowest. And he said to me, These are those who came out of great tribulation and have washed their long robes, and made them white in the blood of the Lamb.

¹⁵ Therefore, they are before the throne of God and serve him day and night in his temple, and he that is seated on the throne shall dwell among them.

¹⁶ They shall hunger no more neither thirst anymore; neither shall the sun be thrust upon them nor any other heat.

¹⁷ For the Lamb which is in the midst of the throne shall govern them and shall lead them unto living fountains of waters, and God shall wipe away all tears from their eyes.

The Seventh Seal and the Golden Censer

8 And when he had opened the seventh seal, there was silence in heaven about the space of half an hour.

² And I saw the seven angels which stood before God, and to them were given seven trumpets.

³ And another angel came and stood at the altar, having a golden censer; and there was given unto him much incense of the prayers of all the saints, that he should offer upon the golden altar which was before the throne.

¹³ En een van die ouderlinge [*van die hemelse Sanhedrin*] het gereageer en vra vir my, Wie is hulle wat bekleed is met die lang wit klere? en waar kom hulle vandaan?

¹⁴ En ek sê vir hom: meneer, u weet dit. En hy sê vir my, Dit is hulle wat uit die groot verdrukking [*vervolging*] kom, en hulle het hul lang klere gewas en dit wit gemaak in die bloed van die Lam. [Gen 49:11; Dan 12:1]

¹⁵ Daarom is hulle voor die troon van Adonai en dien Hom dag en nag in Sy tempel, en Hy wat op die troon sit, sal onder hulle woon [*sal hulle met Sy teenwoordigheid beskerm en Sy tent (tabernakel) oor hulle versprei*].

¹⁶ Hulle sal nie meer honger en nie meer dors hê nie; ook sal die son of enige hitte [*van vuur*] nie weer op hulle val nie. [Jes 49:10; Ps 121:6]

¹⁷ Want die Lam wat in die middel van die troon is, sal hulle regeer [*hulle Herder wees*] en hulle na lewende waterfonteine lei, en Adonai sal al hulle tranes van hulle oë afvee. [Ps 23:2; Jes 25:8; Eseg 34:23]

Die Sewende Seël en die Goue Wierookbak

8 En toe Hy [*die Lam*] die sewende seël oopgemaak het, was daar stilte in die hemel vir omtrent 'n halfuur lank.

² En ek het die sewe engele gesien wat voor Adonai gestaan het, en aan hulle is sewe trompette gegee.

³ En 'n ander engel het gekom en met 'n goue wierookbak by die altaar gaan staan; en daar was baie wierook [*geurige speserye en gom (bindmiddel sodat dit langer kan brand) wat parfuum afgee (uitasem) wanneer dit verbrand word*] aan hom gegee van gebede [*die wierook met die gebede meng*] van al die heiliges wat hy op die goue altaar wat voor die troon was moes aanbied. [Ps 141:2]

⁴And the smoke of the incense of the prayers of the saints, ascended up before God out of the angel's hand.

⁵And the angel took the censer and filled it with fire of the altar and cast it into the earth; and there were voices and thunderings and lightnings and an earthquake.

The Seven Trumpets

⁶And the seven angels who had the seven trumpets prepared themselves to sound their trumpets.

⁷The first angel sounded the trumpet, and there followed hail and fire mingled with blood, and they were cast upon the land; and the third part of the trees was burnt up, and all green grass was burnt up.

⁸And the second angel sounded the trumpet, and as it were a great mountain burning with fire was cast into the sea; and the third part of the sea became blood;

⁹and the third part of the creatures which were in the sea, and had life, died; and the third part of the ships were destroyed.

¹⁰And the third angel sounded the trumpet, and a great star fell from heaven, burning as a lit torch, and it fell upon the third part of the rivers and upon the fountains of waters;

¹¹and the name of the star is called Wormwood; and the third part of the waters became wormwood; and many men died of the waters because they were made bitter.

¹²And the fourth angel sounded the trumpet, and the third part of the sun was smitten and the third part of the moon and the third part of the stars, in such a manner that the third part of them was darkened, and the third part of the day did not shine, and the night likewise.

¹³And I saw and heard an angel flying through the midst of heaven, saying with a loud voice, Woe, woe, woe to the inhabitants of the earth by reason of the

⁴En die rook van die wierook [*parfuum*] van die gebede van die heiliges, het opgevaar voor Adonai uit die hand van die engel.

⁵En die engel het die wierookbak geneem en dit met vuur van die altaar gevul en dit op die aarde gegooi; en daar was stemme en donderweer en weerlig en 'n aardbewing. [Lev 16:12; Eseg 10:2]

Die Sewe Trompette

⁶En die sewe engele met die sewe trompette het hulle gereed gemaak om hulle trompette te blaas.

⁷Die eerste engel het die trompet geblaas, en daar het hael en vuur gekom met bloed gemeng, en dit is op die aarde gegooi; en 'n derde van die bome het verbrand, en al die groen gras het verbrand. [Eks 9:23-25]

⁸En die tweede engel het die trompet geblaas, en iets soos 'n groot berg wat brand met vuur, is in die see gegooi; en 'n derde van die see het bloed geword, [Jer 51:25]

⁹en 'n derde van die lewende wesens in die see het gesterwe; en 'n derde van die skepe het vergaan.

¹⁰En die derde engel het die trompet geblaas, en 'n groot ster het van die hemel af geval, wat soos 'n fakkelt brand, en dit het op 'n derde van die riviere geval en op die waterfonteine;

¹¹en die naam van die ster word Wildeals genoem (Apsythna; Alsem) {*Bitterheid*}; en 'n derde van die waters het als [*soos alsemkruid*] geword, en baie mense het gesterwe van die water, omdat dit bitter geword het.

¹²En die vierde engel het die trompet geblaas, en 'n derde van die son is getref en 'n derde van die maan en 'n derde van die sterre, sodat 'n derde van hulle donker geword het, en die derde deel van die dag het nie verskyn nie, en net so van die nag.

¹³En ek het 'n engel wat in die middel van die hemel vlieg gesien en gehoor, wat met 'n harde stem sê: Wee, wee, wee hulle wat op die aarde woon, vanweë die ander

other voices of the trumpet of the three angels, who are yet to sound their trumpets!

geluide van die trompet van die drie engele wat nog hulle trompette moet blaas!

9 And the fifth angel sounded the trumpet, and I saw a star fall from heaven unto the earth; and to him was given the key of the bottomless pit.

²And he opened the bottomless pit, and there arose smoke out of the pit as the smoke of a great furnace; and the sun and the air were darkened by reason of the smoke of the pit.

³And there came out of the smoke locusts upon the earth and unto them was given power, as the scorpions of the earth have power.

⁴And it was commanded them that they should not hurt the grass of the earth neither any green thing neither any tree, but only those men who do not have the seal of God in their foreheads.

⁵And to them it was given that they should not kill them, but that they should torment them five months; and their torment was as the torment of a scorpion when he strikes a man.

⁶And in those days men shall seek death and shall not find it and shall desire to die, and death shall flee from them.

⁷And the appearance of the locusts was like unto horses prepared unto battle; and on their heads were as it were crowns like gold, and their faces were as the faces of men.

⁸And they had hair as the hair of women, and their teeth were as the teeth of lions.

9 En die vyfde engel blaas die [sy] trompet, en ek sien 'n ster wat uit die hemel na die aarde toe val; en aan hom is die sleutel van die bodemlose put [*Abyss* – "*skag wat na die afgrond lei*"] gegee.

²En hy het die bodemlose put [*die lang skag van die Abyss*] oopgemaak, en daar het rook uit die put opgekom, rook soos van 'n groot oond; en die son en die lug is deur die rook van die put verduister. [Gen 19:28; Eks 19:18; Joël 2:10]

³En uit die rook het daar sprinkane uitgekome op die aarde, en aan hulle is mag gegee soos die skerpioene van die aarde mag het. [Eks 10:12-15]

⁴En aan hulle is beveel om nie die gras van die aarde of enige groenigheid of enige boom te beskadig nie, maar slegs daardie mense wat nie die seël van Adonai in hulle voorkoppe het nie. [Eseg 9:4]

⁵En dit is aan hulle gegee, nie om hulle dood te maak nie, maar om hulle vyf maande lank te martel [*uiterste ang, hartseer, pyn, gefrustreerd, of bekommerd, veral met alledaagse en onbenullige sake*]; en hulle marteling was soos die pyniging van 'n skerpioen wanneer hy 'n mens steek.

⁶En in daardie dae sal die mense die dood soek en dit nie vind nie, en hulle sal verlang om te sterwe, en die dood sal van hulle vlug {ontduik, *ontwyk*}. [Job 3:2]

⁷En die voorkoms van die sprinkane was soos dié van perde wat vir die oorlog toegerus is, en op hulle koppe was iets wat gelyk het soos goue krone, en hulle gesigte was soos die gesigte van mense. [Joël 2:4]

⁸En hulle het hare gehad soos die hare van 'n vrou, en hulle tande was soos die tande van leeus. [Joël 1:6]

⁹And they had breastplates, as it were breastplates of iron; and the sound of their wings was as the sound of chariots of many horses running to battle.

¹⁰And they had tails like unto scorpions, and there were stings in their tails; and their power was to hurt men five months.

¹¹And they had a king over them, who is the angel of the bottomless pit, whose name in Hebrew tongue is Abaddon, and in Greek, Apollyon meaning destroyer.

¹²The first woe is past; and, behold, there come two more woes after these things.

¹³And the sixth angel sounded the trumpet, and I heard a voice from the four horns of the golden altar which is before the presence of God,

¹⁴saying to the sixth angel who had the trumpet, Loose the four angels who are bound in the great river Euphrates.

¹⁵And the four angels were loosed, who were prepared unto the hour and day and month and year, to slay the third part of men.

¹⁶And the number of the army of the horsemen were two hundred million: and I heard the number of them.

¹⁷And thus I saw the horses in the vision, and those that sat on them, having breastplates of fire and of jacinth and brimstone; and the heads of the horses were as the heads of lions; and out of their mouths issued fire and smoke and brimstone.

¹⁸By these three plagues was the third part of men killed, by the fire and by the smoke and by the brimstone, which issued out of their mouths.

⁹En hulle het borsharnasse gehad soos borsharnasse van yster; en die geluid [*gegons van iets wat winning draai of heen en weer beweeg en maak 'n lae, deurlopende, gereelde geluid*] van hulle vlerke was soos die gedruis van strydwaens van baie perde wat na die oorlog toe [*op volle spoed*] hardloop. [Joël 2:5]

¹⁰En hulle het sterte gehad soos dié van skerpioene, en daar was angels in hulle sterte; en hulle mag was om die mense vyf [*die*] maande lank seer te maak.

¹¹En hulle het 'n koning oor hulle gehad, wat die engel van die bodemlose put [*Abyss*] is, wie se naam Abaddon in Hebreeus is [*vernietiging*], en in Grieks Apollyon wat verwoester beteken.

¹²Die eerste wee [*ondergang*] het verbygegaan; en kyk, daar kom nog twee weë na hierdie dinge.

¹³En die sesde engel het die trompet geblaas, en ek het 'n [*eensame*] stem gehoor uit die vier horings van die goue altaar wat voor die teenwoordigheid van Adonai is,

¹⁴en het aan die sesde engel wat die trompet gehad het, gesê Maak los die vier engele wat in die groot Eufraat rivier gebind is.

¹⁵En die vier engele wat voorberei [*in gereedheid*] was vir die uur en dag en maand en jaar, is losgemaak om 'n derde van die mense dood te maak.

¹⁶En die getal van die leërs van perderuiters was twee honderd miljoen: en ek het die getal van hulle gehoor.

¹⁷En só het ek in hierdie perde 'n visie gesien en die wat op hulle sit, met borsharnasse van vuur [*varige rooi*] en jasint [*saffierblou*] en swawel [*swaelgeel*]. En die koppe van die perde was soos leekoppe, en uit hulle bekke het vuur en rook en swael uitgegaan.

¹⁸Deur hierdie drie plae is 'n derde van die mense dood gemaak, deur die vuur en deur die rook en deur die swael wat uit hulle bekke uitgegaan het.

¹⁹For their power is in their mouth and in their tails; for their tails were like unto serpents that have heads, and with them they do hurt.

²⁰And the rest of the men who were not killed by these plagues did not repent of the works of their hands, that they should not worship demons and the images of gold and of silver and of brass and of stone and of wood, which neither can see nor hear nor walk.

²¹And they did not repent of their murders nor of their witchcraft nor of their fornication nor of their thefts.

¹⁹Want hulle [*die perde se*] mag [*om skade te doen*] is in hulle mond en in hulle sterte; want hulle sterte is soos die van slange wat koppe het en daarmee maak hulle seer.

²⁰En die res van die mense wat nie deur hierdie plae dood gemaak is nie, het hulle nie bekeer van die werke van hul hande nie, dat hulle nie duiwels, en beelde van goud en silwer en koper en klip en hout kan aanbid wat nie kan sien of hoor en nie kan loop [*beweeg*] nie. [Ps 115:4-7; 135:15; Jes 17:8]

²¹En hulle het hul nie bekeer van hul moorde en ook nie van hulle toordery [*beoefening van toorkuns*] en hul hoerery en hul diefstalle nie.

The Angel and the Little Scroll

10 And I saw another mighty angel come down from heaven, clothed with a cloud; and a rainbow was upon his head, and his face was as the sun, and his feet as pillars of fire:

²And he had in his hand a little open book, and he set his right foot upon the sea and his left foot upon the land

³And cried out with a loud voice as when a lion roars; and when he had cried out, seven thunders uttered their voices.

⁴And when the seven thunders had uttered their voices, I was about to write, and I heard a voice from heaven, saying unto me, Seal up those things which the seven thunders have spoken and do not write them.

⁵And the angel whom I saw standing upon the sea and upon the land lifted up his hand to heaven

Die Engel en die Klein Boekie

10 En ek het 'n ander magtige engel uit die hemel sien neerdaal, bekleed met 'n wolk, en 'n reënboog was op sy kop [*sirkel van lig wat rondom of bo die kop van 'n heilige of heilige persoon giewys word om hulle heiligheid voor te stel*], en sy aangesig was soos die son, en sy voete soos pilare van vuur:

²En in sy hand het hy 'n geopende klein boekie [*boekrol*] gehad, en hy het sy regtervoet op die see gesit en sy linkervoet op die land

³En hy het met 'n harde stem uitgeroep soos wanneer 'n leeu brul; en toe hy uitgeroep het, het sewe donderslae hulle stemme laat hoor [*hulle boodskap in afsonderlike woorde uitgespreek*].

⁴En toe die sewe donderslae hulle stemme laat hoor het, was ek op die punt om te skryf, en ek het 'n stem uit die hemel gehoor wat aan my gesê het: Verseël die die dinge wat die sewe donderslae gespreek het en skryf dit nie op nie.

⁵En die [*magtige*] engel wat ek op die see en op die land sien staan het, het sy hand na die hemel [*die lug*] opgehef, [Deut 32:40; Dan 12:6, 7]

⁶ and swore by him that lives for ever and ever, who created the heaven and the things that are therein, and the earth, and the things that are therein, and the sea and the things which are therein, that there should be time no longer;

⁷ but in the day of the voice of the seventh angel when he shall begin to sound the trumpet, the mystery of God shall be finished, as he did evangelize unto his slaves the prophets.

⁸ And the voice which I heard from heaven spoke unto me again and said, Go and take the little book which is open in the hand of the angel who stands upon the sea and upon the land.

⁹ And I went unto the angel and said unto him, Give me the little book. And he said unto me, Take it, and eat it up; and it shall make thy belly bitter, but it shall be in thy mouth sweet as honey.

¹⁰ And I took the little book from the angel's hand and ate it up; and it was in my mouth sweet as honey: and as soon as I had eaten it, my belly was bitter.

¹¹ And he said unto me, Thou must prophesy again as to many peoples and nations and tongues and kings.

The Two Witnesses

11 And there was given me a reed like unto a rod, and he said unto me, Rise and measure the temple of God and the altar and those that worship therein.

² But leave out the court which is within the temple and measure it not, for it is given unto the Gentiles, and the holy city

⁶ en hy het gesweer by Hom wat vir ewig en ewig lewe, wat die hemel geskape het en die dinge wat daarin is, en die aarde en die dinge wat daarin is, en die see en die dinge wat daarin is, dat daar nie meer tyd sou wees nie [*Hy het gesweer dat daar nie meer tyd moet intree nie en dat daar nie meer gewag moet word of vertraging moet wees nie*];

⁷ maar in die dae van die stem van die sewende engel, wanneer hy begin om die trompet te blaas, sal die raaisel (*verborgenheid*) van Adonai [*Sy geheime ontwerp, Sy verborge doel*] voltooi word, soos Hy die blye tyding {*Goeie Nuus*} aan Sy slawe die profete verkondig het. [Dan 12:6, 7]

⁸ En die stem wat ek uit die hemel gehoor het, het weer tot my gespreek en gesê: Gaan en neem die geopende klein boekie [*boekrol*] in die hand van die engel wat op die see en op die land staan.

⁹ En ek het na die engel gegaan en aan hom gesê, Gee my die klein boekie. Toe sê hy vir my, Neem dit, en eet dit op; en dit sal jou maag bitter maak, maar in jou mond sal dit soet wees soos heuning. [Eseg 2:8, 9; 3:1-3]

¹⁰ Toe neem ek die klein boekie uit die hand van die engel en eet dit op; en in my mond was dit soet soos heuning; maar onmiddelik toe ek dit geëet het, was my maag bitter.

¹¹ En hy het vir my gesê: Jy moet weer profeteer oor baie mense en nasies en tale en konings. [Jer 1:10]

Die Twee Getuïenisse

11 En daar is aan my 'n riet gegee [*gevorm*] soos 'n staf, en hy het vir my gesê, Staam op en meet die tempel van Adonai en die altaar [*van wierook*] en die wat daarin aanbid. [Eseg 40:3]

² Maar laat die hof wat binne-in die tempel is uit, en moet dit nie meet nie, want dit is aan die Heidene {*nasies*} gegee, en hulle sal die heilige stad twee en veertig

shall they tread under foot forty-two months.

³ And I will give my two witnesses, and they shall prophesy a thousand two hundred and sixty days, clothed in sackcloth.

⁴ These are the two olive trees and the two lampstands standing before the God of the earth.

⁵ And if anyone desires to hurt them, fire proceeds out of their mouth and devours their enemies; and if anyone desires to hurt them, he must in this manner be killed.

⁶ These have power to shut the heaven, that it not rain in the days of their prophecy and have power over the waters to turn them to blood and to smite the earth with all plagues, as often as they will.

⁷ And when they shall have finished their testimony, the beast that ascends out of the bottomless pit shall make war against them and shall overcome them and kill them.

⁸ And their dead bodies shall lie in the streets of the great city, which spiritually is called Sodom and Egypt, where also our Lord was crucified.

⁹ And those of the peoples and kindreds and tongues and Gentiles shall see their dead bodies three days and a half and shall not suffer their dead bodies to be put in graves.

¹⁰ And those that dwell upon the earth shall rejoice over them and make merry and shall send gifts one to another because these two prophets tormented those that dwelt on the earth.

maande [*drie en 'n half jaar*] lank onder hulle voete vertrap. [Jes 63:18; Sag 12:3]

³ En Ek sal aan my twee getuïes gee dat hulle duisend twee honderd en sestig dae [*42 maande; drie en 'n half jaar*] lank sal profeteer, geklee met roukleed.

⁴ Daar is die twee olyfbome en die twee kandelaars {*menorahs*} wat voor die God van die aarde staan. [Sag 4:3; 11-14]

⁵ En as enigiemand begeer om hulle seer te maak, gaan daar vuur uit hulle mond en verteer hulle vyande; en as iemand hulle wil seermaak, moet hy op dieselfde manier dood gemaak word. [2 Kon 1:10; Jer 5:14]

⁶ Hulle [*twee getuïenisse*] het mag om die hemel te sluit, sodat daar in die dae van hulle profesie geen reën val nie [*hulle voorspelling van gebeure wat verband hou met Christus se koninkryk en Sy vinnige oorwinning*]; en hulle het mag oor die waters, om dit in bloed te verander en om die aarde te tref met allerhande plaes so dikwels as hulle wil. [Eks 7:17, 19; 1 Kon 17:1]

⁷ En wanneer hulle getuïenis voltooi is, sal die dier wat uit die bodemlose put [*Abyss – "skag wat na die afgrond lei"*] opkom, teen hulle oorlog voer en hulle oorwin en hulle doodmaak. [Dan 7:3, 7, 21]

⁸ En hulle dooie liggame sal in die strate [*blootgestel word in openbare plein*] van die groot stad lê wat geestelik [*deur die mistieke en allegoriese name*] Sodom en Egipte {*weerspieël sy geestelike toestand*} genoem word, waar onse YHWH ook gekruisig [*ter dood veroordeelde stok*] is. [Jes 1:9]

⁹ En mense uit die volke en stamme en tale en Heiden nasies sal hulle dooie liggame sien, drie en 'n halwe dag lank en sal nie toegelaat word om hulle lyke in die graf te lê nie.

¹⁰ En die wat op die aarde woon, sal oor hulle bly wees en vrolik wees oor hulle en sal vir mekaar geskenke stuur [*om mekaar geluk te wens*], omdat dié twee profete die bewoners van die aarde gepynig [*benoud, angstig en gekwel*] het.

¹¹ And after three days and a half, the Spirit of life from God entered into them, and they stood upon their feet; and great fear fell upon those who saw them.

¹² And they heard a great voice from heaven saying unto them, Come up here. And they ascended up to heaven in a cloud; and their enemies beheld them.

¹³ And in the same hour there was a great earthquake, and the tenth part of the city fell, and in the earthquake were slain the names of seven thousand men; and the others were frightened and gave glory to the God of heaven.

¹⁴ The second woe is past; and, behold, the third woe comes quickly.

The Seventh Trumpet

¹⁵ And the seventh angel sounded the trumpet, and there were great voices in the heaven, saying, The kingdoms of this world are reduced unto our Lord and to his Christ; and he shall reign for ever and ever.

¹⁶ And the twenty-four elders, who sat before God on their thrones, fell upon their faces and worshipped God,

¹⁷ saying, We give thee thanks, O Lord God Almighty, who art and wast, and art to come because thou hast taken to thee thy great power and hast reigned.

¹⁸ And the Gentiles were angry, and thy wrath is come, and the time of the dead, that they should be judged, and that thou should give the reward unto thy slaves the prophets and to the saints and those that fear thy name, to the small and to the great, and should destroy those who destroy the earth.

¹⁹ And the temple of God was opened in heaven, and the ark of his testament was seen in his temple: and there were

¹¹ En ná die drie en 'n halwe dag het die Gees van die lewe van Adonai in hulle ingegaan, en hulle het op hul voete regop gestaan; en 'n groot vrees het op die wat hulle aanskou het geval. [Eseg 37:5, 10]

¹² En hulle [*twee getuïenisse*] het 'n groot stem uit die hemel vir hulle hoor sê: Kom op hierheen. En hulle het opgevaar na die hemel in 'n wolk; en hul vyande het hulle aanskou. [2 Kon 2:11]

¹³ En in dieselfde uur was daar 'n groot aardbewing, en 'n tiende van die stad het geval, en in die aardbewing was sewe duisend mense verlaan; en die ander het bevrees geword en aan Adonai van die hemel eer gegee.

¹⁴ Die tweede weë het verbygegaan; en kyk, die derde weë kom gou.

Die Sewende Trompet

¹⁵ En die sewende engel het die trompet geblaas, en daar was groot stemme in die hemel wat sê: Die koninkryke van hierdie wêreld word verminder tot onse YHWH en Sy Christus {*die koninkryk van die wêreld het nou die koninkryk van onse YHWH en Sy Christus geword*}; en Hy sal as Koning vir ewig en ewig heers. [Ps 22:28; Dan 7:13, 14, 27]

¹⁶ En die vier en twintig ouderlinge [*van die hemelse Sanhedrin*] wat voor Adonai op hulle trone sit, het op hulle aangesig geval en Adonai aanbid,

¹⁷ en gesê, Ons dank U, O YHWH, Adonai die Almagtige, wie is en was en wat kom, omdat U U groot mag opgeneem en as koning geheers het.

¹⁸ En die Heiden nasies was kwaad, en U woede [*vergelding, verontwaardiging*] het gekom en die tyd van die dode om geoordeel te word en om die loon aan u slawe te gee, die profete, en aan die heiliges en aan hulle wat u Naam vrees, aan die klein en die groot, en om die wat die aarde vernietig het, te vernietig. [Ps 2:1]

¹⁹ En die tempel van Adonai het in die hemel oopgegaan, en Sy verbondsark is in Sy tempel gesien, en daar was weerligte en stemme en donderslae en

lightnings and voices and thunderings and earthquakes and great hail.

aardbewing en groot {*gewelddadige*} hael. [1 Kon 8:1-6]

The Woman and the Dragon

12 And there appeared a great sign in the heaven: a woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and upon her head a crown of twelve stars;

² and she being with child cried out, travailing in birth, and pained to be delivered.

³ And there appeared another sign in the heaven; and, behold, a great red dragon, having seven heads and ten horns, and seven crowns upon his heads.

⁴ And his tail drew the third part of the stars of heaven and cast them to the earth; and the dragon stood before the woman who was ready to be delivered, to devour her child as soon as it was born.

⁵ And she brought forth a man child, who was to rule all the Gentiles with a rod of iron; and her child was caught up unto God and to his throne.

⁶ And the woman fled into the wilderness, where she has a place prepared of God, that they should feed her there a thousand two hundred and sixty days.

Satan Thrown Down to Earth

⁷ And there was war in heaven: Michael and his angels fought against the dragon; and the dragon fought and his angels,

Die Vrou en die Draak

12 En daar het 'n groot [*wonder*] teken in die hemel verskyn [*waarskuwing van toekomstige gebeure van onheilspellende betekenis (dit gee die kommerwekkende indruk dat iets sleg gaan gebeur)*]: 'n vrou wat met die son bekleed was, en die maan was onder haar voete, en op haar kop 'n kroon van twaalf sterre;

² en sy is met die kind swanger en uitgeroep in barensnood, en in pyn om geboorte te gee {*uiterste fiesiese of geestelike lyding. Die finale stadiums van 'n moeilike of pynlike dood*}.

³ En daar het nog 'n ander [*wonder*] teken in die hemel verskyn [*waarskuwing van toekomstige gebeure van onheilspellende betekenis (dit gee die kommerwekkende indruk dat iets sleg gaan gebeur)*], en kyk, 'n groot [*vrugte*] rooi draak met sewe koppe en tien horings, en sewe krone op sy koppe. [Dan 7:7]

⁴ en sy stert [*het oor die lug geslinger en*] het 'n derde van die sterre van die hemel meegesleep en hulle op die aarde gegooi; en die draak het voor die vrou gestaan wat op die punt was om te baar, om haar kind te verslind sodra dit gebore is. [Dan 8:10]

⁵ En sy het 'n manlike kind gebaar, wat al die Heiden nasies met 'n ysterseper sou regeer [*een wat bestem is vir heerskappy*]; en haar kind is weggeruk na Adonai en Sy troon. [Ps 2:8, 9; 110:1, 2]

⁶ En die vrou het na die woestyn toe gevlug, waar sy 'n plek het wat deur Adonai voorberei was, dat hulle haar daar vir 'n duisend twee honderd en sestig dae lank [*42 maande; drie en 'n half jaar*] sou voed.

Satan word op die Aarde neergegooi

⁷ En daar was oorlog in die hemel: Migael en sy engele het teen die draak geveg; en die draak en sy engele het oorlog gevoer,

⁸ and did not prevail; neither was their place found any more in heaven.

⁹ And the great dragon was cast out, the serpent of old, who is called Devil and the Satan, who deceives the whole world; he was cast out into the earth, and his angels were cast out with him.

¹⁰ And I heard a loud voice saying in heaven, Now is come salvation and virtue and the kingdom of our God and the power of his Christ; for the accuser of our brethren is cast down, who accused them before our God day and night.

¹¹ And they have overcome him by the blood of the Lamb and by the word of their testimony; and they loved not their lives unto the death.

¹² Therefore, rejoice, ye heavens, and ye that dwell in them. Woe to the inhabitants of the earth and of the sea! for the devil is come down unto you, having great wrath, knowing that he has but a short time.

¹³ And when the dragon saw that he was cast unto the earth, he persecuted the woman who brought forth the man child.

¹⁴ And to the woman were given two wings of the great eagle that she might fly from the presence of the serpent into the wilderness, into her place, where she is nourished for a time and times.

¹⁵ And the serpent cast out of his mouth water as a river after the woman, that he might cause her to be carried away by the river.

¹⁶ And the earth helped the woman, and the earth opened her mouth and swallowed up the river which the dragon had cast out of his mouth.

⁸ en het nie geslaag nie {*was nie sterk genoeg om te wen nie*}; en hulle plek in die hemel was nie meer te vinde nie.

⁹ En die groot draak is uitgegooi, die ou slang wat Duiwel en Satan {*Teenstander*} genoem word, wat die hele wêreld verlei [*bedrieg*]; hy is op die aarde neergewerp, en sy engele is saam met hom neergewerp. [Gen 3:1, 14; 15; Sag 3:1]

¹⁰ Toe hoor ek 'n harde [*sterk*] stem in die hemel sê, Nou is daar verlossing en reinheid (*gedrag wat hoë morele standarde toon*) en die koninkryk van onse Adonai, en die mag [*die soewereiniteit, die outoriteit*] van Sy Christus [*die Messias*]; want die aanklaer van ons broers is neergegooi, hy wat hulle dag en nag voor onse Adonai beskuldig het. [Job 1:9-11]

¹¹ En hulle het hom oorwin deur die bloed van die Lam en deur die woord van hulle getuënis; en hulle het hulle lewe, tot die dood toe, nie liefgehad nie {*selfs toe hulle die dood in die gesig gestaar het, het hulle nie aan die lewe vasgehou nie*}.

¹² Daarom, wees bly, o hemele en julle wat daarin woon. Wee die bewoners van die aarde en die see! want die duiwel het na julle neergedaal met groot woede, omdat hy weet dat hy min tyd [*oor*] het. [Jes 44:23; 49:13]

¹³ En toe die draak sien dat hy op die aarde neergewerp is, het hy die vrou wat die manlike kind gebaar het vervolgt.

¹⁴ En aan die vrou is twee vlerke van die groot arend gegee, om van die teenwoordigheid van die slang weg te vlieg na die woestyn toe, na haar plek waar sy vir 'n tyd en tye {*'n seisoen en twee seisoene en 'n half seisoen*} [*drie en 'n half jaar; 1260 dae*] gevoed is. [Dan 7:25; 12:7]

¹⁵ En die slang het uit sy bek water soos 'n rivier agter die vrou aan uitgegooi, sodat hy haar deur die rivier kon wegvoer.

¹⁶ En die aarde het die vrou gehelp, en die aarde het sy mond oopgemaak en die rivier opgesluk, wat die draak uit sy bek uitgegiet het.

¹⁷ And the dragon was wroth with the woman and went to make war with the remnant of her seed, who keep the commandments of God and have the testimony of Jesus Christ.

¹⁷ En die draak was toornig op die vrou, en hy het weggegaan om oorlog te voer teen die oorblywendes van haar saad, wat die geboorte van Adonai bewaar en die getuënis van Yahshua, die Christus hou.

The First Beast

13 And I stood upon the sand of the sea and saw a beast rise up out of the sea, having seven heads and ten horns, and upon its horns ten crowns, and upon its heads the name of blasphemy.

² And the beast which I saw was like unto a leopard, and its feet were as the feet of a lion; and the dragon gave it his power and his throne and great authority.

³ And I saw one of its heads as it were wounded to death; and its deadly wound was healed; and all the earth marveled, and followed the beast.

⁴ And they worshipped the dragon which had given the authority unto the beast: and they worshipped the beast; saying, Who is like unto the beast? who is able to make war with it?

⁵ And there was given unto it a mouth speaking great things and blasphemies; and power was given unto it to continue forty and two months.

⁶ And it opened its mouth in blasphemy against God, to blaspheme his name and his tabernacle and those that dwell in heaven.

⁷ And it was given unto it to make war with the saints and to overcome them; and power was given it over all kindreds and tongues and nations.

⁸ And all that dwell upon the earth shall worship it, whose names are not written in the book of the life of the Lamb that was slain from the foundation of the world.

⁹ If anyone has an ear, let him hear.

Die Eerste Dier

13 En ek het op die sand van die see gaan staan en 'n dier uit die see sien opkom met sewe koppe en tien horings, en op sy horings tien krone en op sy koppe die naam van gods'lastering.

² En die dier wat ek gesien het, was soos 'n luiperd, en sy pote soos dié van 'n beer, en sy bek soos die bek van 'n leeu; en die draak het hom sy krag gegee en sy troon en groot mag.

³ En ek het een van sy koppe gesien asof dit tot die dood gewond is, en sy dodelike wond is genees; en die hele wêreld het in verwondering [*verbasing en bewondering*] agter die dier aan gegaan.

⁴ En hulle het die draak aanbid wat die dier outoriteit gegee het: en die dier aanbid en gesê; Wie is aan die dier gelyk? wie kan teen hom oorlog voer?

⁵ En daar is aan hom 'n mond gegee wat groot dinge en gods'lasterlik gespreek het; en daar is krag aan hom gegee om twee en veertig maande [*drie en 'n halwe jaar*] lank te duur.

⁶ En dit het sy mond oopgemaak in gods'lastering teen Adonai, om Sy Naam en Sy tabernakel en die wat in die hemel woon te belaster.

⁷ En dit is ook aan hom gegee om oorlog te voer teen die heiliges en hulle te oorwin; en die mag is oor alle geslagte en tale en nasies gegee. [Dan 7:21, 25]

⁸ En almal wat op die aarde woon, wie se name nie in die boek van die lewe van die Lam wat uit die grondlegging van die wêreld geslag is geskrywe is nie sal dit aanbid.

⁹ As iemand 'n oor het, laat hom hoor.

¹⁰ He that leads into captivity shall go into captivity; he that kills with the sword must be killed with the sword. Here is the patience and the faith of the saints.

The Second Beast

¹¹ Then I beheld another beast coming up out of the land; and he had two horns like the Lamb, but he spoke as the dragon.

¹² And he exercised all the power of the first beast in its presence and caused the earth and those that dwell therein to worship the first beast, whose deadly wound was healed.

¹³ And he does great signs, so that he even makes fire come down from heaven to the earth in the sight of men

¹⁴ and deceives those that dwell on the earth by those signs which were given unto him to do in the presence of the beast, commanding those that dwell on the earth to make an image of the beast, which has the wound by the sword, and did live.

¹⁵ And it was given unto him to endue the image of the beast with spirit, so that the image of the beast should speak, and he shall cause those that do not worship the image of the beast to be killed.

¹⁶ And he caused all, both small and great, rich and poor, free and slaves, to receive a mark in their right hand, or in their foreheads;

¹⁷ and that no one might buy or sell, unless he has the mark or the name of the beast or the number of its name.

¹⁸ Here is wisdom. Let him that has understanding count the number of the beast: for the number of man; and its number is six hundred sixty-six.

¹⁰ Hy wat na gevangenskap toe gelei word [bedoel vir gevangenskap], sal in gevangenskap ingaan; hy wat met die swaard doodmaak, moet ook met die swaard doodgemaak word. Hier is die [*oproep vir*] geduld en die geloof van die heiliges [*Adonai se mense*]. [Jer 15:2]

Die Tweede Dier

¹¹ Toe het ek gesien dat 'n ander dier uit die land opgekom het; en hy het twee horings gehad soos die Lam, maar hy het as die draak gepraat.

¹² En hy het al die krag van die eerste dier in sy teenwoordigheid uitgeoefen en die aarde en die inwoners daarvan verlei om die eerste dier te aanbid, waarvan die dodelike wond genees is.

¹³ Hy doen groot [*wonder*] tekens, sodat hy selfs vuur uit die hemel laat neerdaal na die aarde voor die oë van die mense

¹⁴ en bedrieg die wat op die aarde woon, deur die tekens wat aan hom gegee is om voor die dier te doen, om die bewoners van die aarde te beveel om 'n beeld te maak van die dier wat die wond van die swaard het en leef. [Deut 13:1- 5]

¹⁵ En aan hom is die vermoë gegee om die beeld van die dier met 'n gees te vul, sodat die beeld van die dier moet praat, en hy sal dié wat die beeld van die dier nie aanbid nie, doodmaak. [Dan 3:5]

¹⁶ En hy het almal, klein en groot, ryk en arm, vry en slawe, gegee om 'n merk in hulle regterhand en in hulle voorkoppe te ontvang;

¹⁷ en dat niemand kan koop of verkoop nie, tensy hy die merk of die naam van die dier of die getal van sy naam het.

¹⁸ Hier is wysheid [*Hier is ruimte vir onderskeiding, 'n oproep vir die wysheid van interpretasie*]. Laat die verstand die getal van die dier tel; vir die getal van die mens [*dit is 'n menslike getal*]; en sy getal is ses honderd ses en sestig.

The Lamb and the 144 000

14 And I saw and, behold, the Lamb stood upon Mount Sion and with him a hundred and forty-four thousand, having the name of his Father written in their foreheads.

² And I heard a voice from heaven as the voice of many waters and as the voice of a great thunder; and I heard the voice of harpers harping with their harps;

³ and they sang as it were a new song before the throne and before the four animals and the elders; and no one could learn that song but the hundred and forty-four thousand, who were redeemed from the earth.

⁴ These are those who are not defiled with women, for they are virgins. These are those who follow the Lamb wherever he goes. These are redeemed from among men, being the firstfruits unto God and to the Lamb.

⁵ And in their mouth was found no guile, for they are without blemish before the throne of God.

The Messages of the Three Angels

⁶ And I saw another angel fly in the midst of heaven, having the eternal gospel that he might evangelize those that dwell on the earth and every nation and kindred and tongue and people,

⁷ saying with a loud voice, Fear God and give glory to him, for the hour of his judgment is come; and worship him that has made the heaven and the earth and the sea and the fountains of waters.

⁸ And another angel followed, saying, Babylon is fallen, is fallen, that great city, because she has given all the Gentiles to drink of the wine of the wrath of her fornication.

⁹ And the third angel followed them, saying with a loud voice, If anyone

Die Lam en die 144 000

14 En ek het gesien, en kyk, die Lam staan op die Berg Sion, en saam met Hom honderd vier en veertig duisend, met die Naam van sy Vader wat in hulle voorhoofde geskryf is.

² En ek het 'n stem uit die hemel gehoor soos die geluid van baie waters en soos die geluid van 'n harde donderslag; en ek het die geluid gehoor [*soos die musiek*] van harpers wat op die siters speel;

³ en hulle het gesing asof dit 'n nuwe lied was voor die troon en voor die vier diere en die ouderlinge [*hemelse Sanhedrin*]; en niemand kon die lied leer nie, behalwe die honderd vier en veertig duisend wat van die aarde verlos [*losgekoop*] is.

⁴ Dit is hulle wat hulself nie met vroue besoedel het nie, want hulle is maagde. Dit is diegene wat die Lam volg waar Hy ookal gaan. Hierdie is verlos [*losgekoop*] uit die mense, die eerstelinge van Adonai en die Lam.

⁵ En in hulle mond is daar geen bedrog gevind nie, want hulle is sonder gebrek [*onberispelik, vlekkeloos, onbeheerd*] voor die troon van Adonai.

Die Boodskap van die Drie Engele

⁶ En ek het 'n ander engel in die middel van die hemel gesien vlieg wat die ewige evangelie [*Goeie Nuus*] aan die bewoners van die aarde en aan alle nasies en stamme en tale en mense moet verkondig,

⁷ wat met 'n harde stem sê: Vrees Adonai en gee eer aan Hom, want die uur van Sy oordeel het gekom; en aanbid Hom wat die hemel en die aarde en die see en die fonteine gemaak het.

⁸ En 'n ander engel het gevolg en gesê: Babilon het geval, het geval, die groot stad, omdat sy al die Heiden nasies gegee het om te drink van die wyn van die woede van haar hoerery [*kwaadwillige wyn van haar passiewolle onkuisheid en afgodery*]. [Jes 21:9]

⁹ En 'n derde engel het hulle gevolg en met 'n harde stem gesê: As enigiemand

worships the beast and its image and receives the mark in his forehead or in his hand,

¹⁰ the same shall drink of the wine of the wrath of God, which is poured out without mixture into the cup of his indignation; and he shall be tormented with fire and brimstone in the presence of the holy angels and in the presence of the Lamb;

¹¹ and the smoke of their torment ascends up for ever and ever; and those that worship the beast and its image and whosoever receives the mark of its name, have no rest day or night.

¹² Here is the patience of the saints; here are those that keep the commandments of God and the faith of Jesus.

¹³ And I heard a voice from heaven saying unto me, Write, Blessed are the dead who die in the Lord from now on; Yea, saith the Spirit, that they may rest from their labours, and their works do follow them.

The Harvest of the Earth

¹⁴ And I looked, and, behold, a white cloud, and upon the cloud one sat like unto the Son of man, having on his head a golden crown and in his hand a sharp sickle.

¹⁵ And another angel came out of the temple, crying with a loud voice to him that was seated on the cloud, Thrust in thy sickle and reap; for the hour is come for thee to reap; for the harvest of the earth is dry.

¹⁶ And he that was seated on the cloud thrust in his sickle upon the earth; and the earth was reaped.

¹⁷ And another angel came out of the temple which is in the heaven, he also having a sharp sickle.

¹⁸ And another angel came out from the altar, who had power over fire, and cried with a loud cry to him that had the sharp sickle saying, Thrust in thy sharp sickle and gather the clusters of the earth; for her grapes are fully ripe.

die dier en sy beeld aanbid en die merk in sy voorkop of in sy hand ontvang,

¹⁰ sal hy self drink van die wyn van die woede van Adonai wat sonder 'n mengsel in die beker van sy wrok uitgegiet word; en hy sal met vuur en swael voor die heilige engele en voor die Lam gepynig word ; [Gen 19:24]

¹¹ en die rook van hulle pyniging styg op tot in alle ewigheid, en die wat die dier en sy beeld aanbid en elkeen wat die merk van sy naam ontvang, het dag of nag geen rus nie [*geen pouse, geen onderbreking, geen vrede nie*]. [Jes 34:10]

¹² Hier is die geduld van die heiliges [*kom 'n oproep in vir die standvastigheid, die geduld, uithouvermoë die mense van Adonai*]; hier is hulle wat die bevel van Adonai en die geloof in Yahshua bewaar.

¹³ En ek het 'n stem gehoor wat vanuit die hemel aan my gesê het: Skryf, Geseënd is die wat in YHWH sterwe. Ja, sê die Gees, sodat hulle kan rus van hulle arbeid, en hulle werke volg hulle.

Die Oes van die Aarde

¹⁴ En ek het gesien, en kyk, 'n wit wolk en op die wolk een wat sit soos die Seun van die mens, met 'n goue kroon op sy kop en 'n skerp sekel in sy hand. [Dan 7:13]

¹⁵ En 'n ander engel het uit die tempel gekom en met 'n harde stem na Hom wat op die wolk gesit het geroep: Steek jou sekel in en maai, want die uur het vir U gekom om te maai, want die oes van die aarde is droog [*ten volle ryp*]. [Joël 3:13]

¹⁶ En Hy wat op die wolk gesit het, het sy sekel op die aarde ingestee, en die aarde is afgemaai [*geoes*].

¹⁷ En 'n ander engel het uit die tempel wat in die hemel is gekom, en hy het ook 'n skerp sekel gehad.

¹⁸ En 'n ander engel het uit die altaar gekom, wat mag het oor die vuur, en met 'n harde stem na hom wat die skerp sekel het geroep, en gesê, Steek jou skerp sekel in en samel die trosse van die

wingerdstok van die aarde in; want sy druiwe het [*ten volle*] ryp geword.

¹⁹ En die engel het sy sekel in die aarde gegooi en die wingerdstok van die aarde versamel en dit in die groot wynpers van die wraak van Adonai gegooi.

²⁰ En die [*druive in die*] wynpers is buite die stad getrap, en bloed het uit die wynpers uitgekom tot aan die stange van die perde, vir duisend seshonderd furlongs [*dit is vyf honderd drie en twintig kilometer ver*]. [Joël 3:13]

The Seven Angels with Seven Plagues

15 And I saw another sign in the heaven, great and marvellous, seven angels having the seven last plagues; for in them is completed the wrath of God.

² And I saw, as it were, a sea of glass mingled with fire and those that had gotten the victory over the beast and over its image and over its mark and over the number of its name stand on the sea of glass, having the harps of God.

³ And they sing the song of Moses, the slave of God, and the song of the Lamb, saying, Great and marvellous are thy works, Lord God Almighty; just and true are thy ways, thou King of saints.

⁴ Who shall not fear thee, O Lord, and magnify thy name? for thou only art holy; therefore, all the Gentiles shall come and worship before thee; for thy judgments are made manifest.

⁵ And after these things I looked, and, behold, the temple of the tabernacle of the testimony in the heaven was opened;

Die Sewende Engel met Sewe Plae

15 En ek het 'n ander [*wonder*] teken [*simbool*] in die hemel gesien, groot en wonderlik [*'n waarskuwing van gebeurtenisse van onheilspellende betekenis*], sewe engele met die sewe laaste plae [*verdrukkinge en rampe*], want in hulle is die woede [*veroorzaak ergernis deur wat as onbillike behandeling beskou word*] van Adonai voltooi [*bereik sy klimaks en word beëindig*]. [Lev 26:21]

² En ek het, soos dit is, 'n see van glas gesien wat met vuur gemeng is en die oorwinnaars oor die dier en oor sy beeld en oor sy merk en oor die getal van sy naam staan op die see van glas met die harpe van Adonai.

³ En hulle het die lied van Moses gesing, die slaaf van Adonai, en die lied van die Lam, en gesê: Groot en wonderlik is U werke, YHWH, Adonai, die Almagtige [*alomteenwoordige met onbeperkte krag en invloed*]; regverdig en waar is u weë, o Koning van die heiliges. [Eks 15:1; Ps 145:17]

⁴ Wie sal U nie vrees nie, O YHWH, en U Naam groot maak? want U alleen is heilig; daarom sal al die Heiden nasies kom en voor U aanbid; want U regverdig oordele word geopenbaar [*bekend gemaak en word nou vertoon*]. [Ps 86:9, 10; Jer 10:7]

⁵ En na hierdie dinge het ek gekyk, en gesien dat die tempel van die tent van die getuënis in die hemel ooggemaak was;

⁶and the seven angels came out of the temple, having the seven plagues, clothed in pure and white linen, and having their breasts girded with golden girdles.

⁷And one of the four animals gave unto the seven angels seven golden vials full of the wrath of God, who lives for ever and ever.

⁸And the temple was filled with smoke from the majesty of God and from his power; and no one was able to enter into the temple until the seven plagues of the seven angels were fulfilled.

⁶en die sewe engele het uit die tempel gekom, wat die sewe plaë [*verdrukkinge en rampe*] gehad het, bekleed met rein en wit linne, en hulle het hulle bors met goue gordels omgord .

⁷En een van die vier diere het aan die sewe engele sewe goue bakke gegee, vol van die woede [*veroorzaak ergernis deur wat as onbillike behandeling beskou word*] van Adonai wat vir altyd en altyd leef.

⁸En die tempel was met rook gevul met die majesteit van Adonai en van Sy krag; en niemand was in staat om in die tempel in te gaan, voordat die sewe plaë [*verdrukkinge en rampe*] van die sewe engele voltooi was nie. [2 Kon 8:10; Jes 6:4; Eseg 44:4]

The Seven Bowls of God's Wrath

16 And I heard a great voice out of the temple saying to the seven angels, Go and pour out the vials of the wrath of God upon the earth.

²And the first went and poured out his vial upon the earth; and an evil and grievous sore fell upon the men who had the mark of the beast and upon those who worshipped its image.

³And the second angel poured out his vial into the sea; and it became blood as of a dead man, and every living soul died in the sea.

⁴And the third angel poured out his vial into the rivers and fountains of waters; and they became blood.

⁵And I heard the angel of the waters say, Thou art righteous, O Lord, who art and wast the Holy one because thou hast judged these things;

Die Sewe Bakke van Adonai se Woede

16 En ek het 'n groot stem uit die tempel aan die sewe engele hoor sê: Gaan gooi die bakke van woede van Adonai op die aarde uit. [Ps 69:24; Jes 66:6]

²En die eerste [*engel*] het gegaan en sy bak op die aarde uitgegooi; en 'n bese en swaar pyn [*sere*] het op die mense geval wat die merk van die dier gehad het en op die wat sy beeld aanbid het. [Eks 9:10, 11; Deut 28:35]

³En die tweede engel het sy bak in die see uitgegooi; en dit het bloed geword soos van 'n dooie [*dik, korrup, slegte reuk en walglik*], en elke lewende siel het in die see gesterwe.

⁴En die derde engel het sy bak op die riviere en op die fonteine van waters uitgegooi; en dit het bloed geword. [Eks 7:17-21]

⁵En ek het die engel van die waters hoor sê: U is regverdig, O YHWH {*HaKadosh*}, wat is en wat was, U, die Heilige, omdat U hierdie dinge geoordeel het [*of omdat jy die oordeel geslaag het*];

⁶for they have shed the blood of saints and prophets, and thou hast given them blood to drink; for they deserve it.

⁷And I heard another out of the altar say, Even so, Lord God Almighty, true and righteous are thy judgments.

⁸And the fourth angel poured out his vial against the sun; and it was given unto it to scorch men with fire.

⁹And men were scorched with great heat, and blasphemed the name of God, who has authority over these plagues; and they did not repent to give him glory.

¹⁰And the fifth angel poured out his vial upon the throne of the beast; and its kingdom was filled with darkness; and they gnawed their tongues for pain,

¹¹and blasphemed the God of the heaven because of their pains and their sores and did not repent of their deeds.

¹²And the sixth angel poured out his vial into the great river Euphrates; and its water was dried up, that the way of the kings from the rising of the sun might be prepared.

¹³And I saw three unclean spirits like frogs come out of the mouth of the dragon and out of the mouth of the beast and out of the mouth of the false prophet.

¹⁴For they are spirits of demons, working miracles, which go forth unto the kings of the earth and of the whole world to gather them to the battle of that great day of God Almighty.

⁶want hulle het die bloed van heiliges en profete vergiet, en U het aan hulle bloed gegee om te drink; want hulle het dit verdien. [Ps 79:3]

⁷En ek het 'n ander een uit die altaar hoor sê: So waarlik, YHWH, Adonai die Almagtige [*onbeperte krag en invloed*] {*die God van die hemel se leërs*}, waar en regverdig is u oordele. [Ps 119:137]

⁸En die vierde engel het sy bak teen die son uitgegooi; en dit is aan hom gegee [*toegelaat*] om mense [*die mensdom*] met vuur te skroei [*met gloeiende hitte vuur te brand*].

⁹En die mense is met groot hitte geskroei, en hulle het die Naam van Adonai wat outoriteit het oor hierdie plaë gelaster; en hulle het nie berou gehad (*hulle bekeer nie*) [*het geen spyt gehad en kompensasie vir hulle wandeling nie, weier om hulle weë te wysig*] om Hom eer te gee nie.

¹⁰En die vyfde engel het sy bak op die troon van die dier uitgegooi; en sy koninkryk is gevul met duisternis; en hulle het hul tonge gekou van pyn [*marteling van hulle onrusbarende nood en erge pyn*], [Eks 10:21]

¹¹en hulle het die God van die hemel gelaster oor hulle pyne en oor hulle sere, en het hulle nie bekeer van hul werke [*vir wat hulle gedoen het*] nie.

¹²En die sesde engel het sy bak op die groot rivier, die Eufraat, uitgegooi; en sy water het opgedroog, sodat die weg van die konings wat van die opkomende son se kant af kom [*die ooste*], voorberei kon word [*om 'n pad reg te maak*]. [Jes 11:15, 16]

¹³En ek het drie onrein geeste soos paddas uit die mond van die draak en uit die mond van die dier en uit die mond van die valse profeet sien uitkom. [Eks 8:3; 1 Kon 22:21-23]

¹⁴Want dit is geeste van demone, wat wonderwerke doen, wat uitgaan na die konings van die aarde en van die hele wêreld om hulle bymekaar te maak vir die stryd van daardie groot dag van Adonai, die Almagtige.

¹⁵ Behold, I come as a thief. Blessed is he that watches and keeps his garments lest he walk naked, and they see his shame.

¹⁶ And he gathered them together into the place which in Hebrew is called, Armageddon.

The Seventh Bowl

¹⁷ And the seventh angel poured out his vial into the air; and there came a great voice out of the temple of the heaven from the throne, saying, It is done.

¹⁸ Then there were voices and thunders and lightnings; and there was a great earthquake, such as has never been since men were upon the earth, so mighty an earthquake, and so great.

¹⁹ And the great city was divided into three parts, and the cities of the Gentiles fell; and Babylon the great came in remembrance before God, to give unto her the cup of the wine of the fierceness of his wrath.

²⁰ And every island fled away, and the mountains were not found.

²¹ And there fell upon men a great hail out of heaven, every stone about the weight of a talent; and men blasphemed God because of the plague of the hail; for the plague thereof was exceeding great.

The Great Prostitute and the Beast

17 And there came one of the seven angels who had the seven vials and talked with me, saying unto me, Come here; I will show unto thee the condemnation of the great whore that sits upon many waters,

¹⁵ Kyk, Ek kom soos 'n dief. Geseënd is hy wat waak en sy klere bewaar, sodat hy nie miskien naak rondloop en hulle sy skaamte sien nie [*blootgestel word nie*] {*in die openbaar tot skaamte kom nie*}.

¹⁶ En hy het hulle bymekaar gemaak op die plek wat in Hebreeus Armageddon genoem word. [2 Kon 9:27]

Die Sewende Bak

¹⁷ En die sewende engel het sy bak in die lug uitgegooi; en daar het 'n groot stem uit die tempel van die hemel gekom, van die troon af, wat gesê het: Dit is gedoen [*dit is verby, dit is alles volbring, dit het gekom*]. [Jes 66:6]

¹⁸ Toe was daar stemme en donderslae en weerligte; en daar was 'n groot aardbewing, soos wat daar nog nooit was vandat die mense op die aarde gekom het nie, só geweldig groot was die aardbewing {*gewelddadig was dit*}. [Eks 19:16; Dan 12:1]

¹⁹ En die groot stad is in drie dele verdeel, en die stede van die Heiden nasies het geval; en die groot Babilon het vir Adonai ter herinnering gekom, om aan haar die beker van die wyn van die grimmigheid (*'n gewelddadige of wrede aggressiwiteit te hê of te vertoon*) van Sy woede te gee.

²⁰ En elke eiland het weggevlug, en die berge is nie gevind nie;

²¹ En daar het 'n groot [*oormatige, onderdrukkende*] hael [*storm*] uit die hemel op die mense neergekom, elke steen omtrent die gewig van 'n talent; en die mense het Adonai gelaster oor die plaag van die hael; omdat Sy plaag [*die marteling*] ontsettend groot was. [Eks 9:23]

Die Groot Prostituut en die Dier

17 En een van die sewe engele wat die sewe bakke gehad het, het gekom en met my gepraat en vir my gesê: Kom hierheen; ek sal jou die veroordeling [*straf, vonnis, oordeel*] van die groot hoer wat op die baie waters sit, wys [Jer 51:13]

² with whom the kings of the earth have committed fornication and the inhabitants of the earth have been made drunk with the wine of her fornication.

³ So he carried me away in the spirit into the wilderness: and I saw a woman seated upon a scarlet-coloured beast, full of names of blasphemy, having seven heads and ten horns.

⁴ And the woman was arrayed in purple and scarlet colour and decked with gold and precious stones and pearls, having a golden cup in her hand full of abominations and of the filthiness of her fornication;

⁵ and upon her forehead was a name written, MYSTERY, BABYLON THE GREAT, THE MOTHER OF THE HARLOTS AND OF THE ABOMINATIONS OF THE EARTH.

⁶ And I saw the woman drunken with the blood of the saints and with the blood of the martyrs of Jesus; and when I saw her, I marvelled with great surprise.

⁷ And the angel said unto me, Why didst thou marvel? I will tell thee the mystery of the woman and of the beast that carries her, which has the seven heads and ten horns.

⁸ The beast that thou sawest was, and is not, and shall ascend out of the bottomless pit, and shall go into perdition; and those that dwell on the earth shall wonder (whose names are not written in the book of life from the foundation of the world) when they behold the beast that was, and is not, and yet is.

⁹ And here is the meaning which has wisdom. The seven heads are seven mountains, on which the woman sits.

¹⁰ And they are seven kings: five are fallen, and one is, and the other is not yet

² met wie die konings van die aarde gehoereer het, en die bewoners van die aarde dronk geword het van die wyn van haar hoerery [*immoraliteit*]. [Jer 25:15, 16]

³ En hy het my in die gees weggevoer na 'n woestyn: en ek het 'n vrou op 'n skarlakenrooi dier sien sit, vol godslasterlike name, met sewe koppe en tien horings.

⁴ En die vrou was bekleed met purper en skarlaken kleure en versier met goud en edelgesteentes en pèrels, met 'n goue beker in haar hand vol gruwels en van die onreinheid van haar hoerery; [Jer 51:7]

⁵ en op haar voorkop was 'n naam geskrywe: VERBORGENHEID [*met 'n geheime simboliese betekenis*], BABILON DIE GROOT, DIE MOEDER VAN DIE HOERE [*afgode dienaresse*] EN VAN DIE GRUWELS VAN DIE AARDE.

⁶ En ek het die vrou gesien, dronk van die bloed van die heiliges [*Adonai se mense*] en van die bloed van die martelare van Yahshua [*wie getuig vir Yahshua*]; en toe ek haar sien, was ek verwonderd met groot verbasing.

⁷ Toe sê die engel vir my: Waarom het jy jou wonder? Ek sal jou die verborgenheid van die vrou vertel en van die dier met die sewe koppe en die tien horings, wat haar dra.

⁸ Die dier wat jy gesien het, was en is nie, en sal uit die bodemlose put [*afgrond*] opkom en na die verderf vaar {*verniëting*}; en die bewoners van die aarde sal wonder (wie se name nie van die grondlegging van die wêreld af in die boek van die lewe geskryf is nie), as hulle die dier sien wat was en nie is nie, alhoewel hy is. [Deut 7:3]

⁹ En hier is die betekenis wat wysheid het [*dit is iets vir 'n bepaalde manier van dink en oordeel van gedagtes, gevoelens en doeleindes*]. Die sewe koppe is sewe berge waar die vrou op sit.

¹⁰ En hulle is sewe konings: vyf het geval en een is [*en regeer*]; die ander een [*die sewende een*] het nog nie gekom nie; en

come; and when he comes, he must continue a short space.

¹¹ And the beast that was, and is not, is also the eighth king, and is of the seven, and goes into perdition.

¹² And the ten horns which thou hast seen are ten kings, which have not yet taken a kingdom, but shall take authority as kings one hour with the beast.

¹³ These have one mind and shall give their power and authority unto the beast.

¹⁴ These shall make war against the Lamb, and the Lamb shall overcome them; for he is Lord of lords and King of kings; and those that are with him are called and chosen and faithful.

¹⁵ And he said unto me, The waters which thou hast seen, where the whore sits, are peoples and multitudes and nations and tongues.

¹⁶ And the ten horns which thou didst see upon the beast, these shall hate the whore and shall make her desolate and naked and shall eat her flesh and burn her with fire.

¹⁷ For God has put in their hearts to fulfil his will and to agree and give their kingdom unto the beast until the words of God shall be fulfilled.

¹⁸ And the woman which thou hast seen is that great city, which reigns over the kings of the earth.

The Fall of Babylon

18 And after these things I saw another angel come down from heaven, having great power, and the earth was illuminated with his glory.

² And he cried mightily with a strong voice, saying, Babylon the great is fallen, is fallen, and is become the habitation of demons, and the hold of every unclean

wanneer hy kom, moet hy 'n kort tydjie bly.

¹¹ En die dier wat was en nie is nie, is self ook die agtste koning, en is van die sewe en gaan in die verderf.

¹² En die tien horings wat jy gesien het, is tien konings wat nog geen koninkryke ingeneem het nie, maar sal [*saam*] as konings vir een uur lank saam met die dier gesag opneem. [Dan 7:20-24]

¹³ Hulle het een gedagte en sal hulle krag en gesag aan die dier oorgee.

¹⁴ Hulle sal oorlog voer teen die Lam, en die Lam sal hulle oorwin; want Hy is YHWH van al die here en die Koning van die konings; en die wat by Hom is, word geroep en gekies en getrou [*vertrouenswaardig*]. [Dan 2:47]

¹⁵ En hy sê vir my: Die waters wat jy gesien het, waar die hoer sit, is mense en menigtes en nasies en tale.

¹⁶ En die tien horings wat jy op die dier gesien het, hulle sal die hoer haat en haar verlate en naak [*moedeloos*] maak, en haar vlees eet en haar met vuur verbrand.

¹⁷ Want Adonai het dit in hulle harte gegee om Sy wil uit te voer en om saam te stem en hulle koninkryk aan die dier te gee totdat die woorde van Adonai vervul sal word.

¹⁸ En die vrou wat jy gesien het, is [*haarself*] die groot stad wat oor die konings van die aarde heers [*wat die leiers van die aarde beheer*].

Die Val van Babilon

18 En ná hierdie dinge het ek 'n engel met groot mag [*outoriteit*] uit die hemel sien neerdaal, en die aarde is deur sy heerlikheid verlig.

² En hy het kragtig met 'n sterk stem uitgeroep en gesê, Babilon die groot val, is besig om te val, en het die woonplek {*tronk*} van duiwels geword, en 'n

spirit, and a cage of every unclean and hateful bird.

³ For all the Gentiles have drunk of the wine of the wrath of her fornication, and the kings of the earth have committed fornication with her, and the merchants of the earth are waxed rich through the power of her delicacies.

⁴ And I heard another voice from the heaven, saying, Come out of her, my people, that ye not be partakers of her sins, and that ye receive not of her plagues.

⁵ For her sins have reached unto the heaven, and God has remembered her iniquities.

⁶ Reward her even as she rewarded you and pay her double according to her works; in the cup which she has given thee to drink, give her double.

⁷ As much as she has glorified herself and lived deliciously, give her that much torment and sorrow; for she says in her heart, I sit a queen, and am no widow, and shall see no sorrow.

⁸ Therefore, shall her plagues come in one day, death and mourning and famine; and she shall be utterly burned with fire; for strong is the Lord God who judges her.

⁹ And the kings of the earth, who have committed fornication and lived deliciously with her, shall bewail her and lament for her when they shall see the smoke of her burning,

¹⁰ Standing afar off for the fear of her torment, saying, Alas, alas, that great city Babylon, that mighty city; for in one hour is thy judgment come!

versamelplek {*tronk*} van elke onrein gees en 'n hok van elke onreine en haatlike voël.

³ Want al die Heiden nasies het van die wyn van die wraak van haar hoerery gedrink, en die konings van die aarde het met haar gehoereer, en die handelaars van die aarde het ryk geword [*welvaart*] deur die mag van haar lekkernye [*weelderigheid*, [*oormatige luukse en oneerbiedigheid*]]. [Jer 25:15, 27]

⁴ En ek het 'n ander stem uit die hemel hoor sê: Kom uit haar uit, my mense, sodat julle nie deelgenote kan wees van haar sondes nie, en dat julle nie van haar plaes ontvang nie. [Jes 48:20; Jer 50:8]

⁵ Want haar sondes [*ongeregtighede*] reik tot aan die hemel, en Adonai het haar ongeregtighede [*misdade en oortredings*] onthou [*roep dit op vir skikking*]. [Jer 51:9]

⁶ Beloon haar soos sy julle ook beloon het, en betaal haar dubbel volgens haar werke; in die beker wat sy jou gegee het om te drink, gee haar dubbel [*meng 'n dubbele porsie vir haar in die beker wat sy gemeng het vir ander*]. [Ps 137:8]

⁷ Soveel as wat sy haar verheerlik het en heerlik [*weelderig en luuks*] geleef het, gee haar soveel pyniging en hartseer; Want sy sê in haar hart: Ek sit as koningin [*op 'n troon*] en ek is geen weduwee nie, en sal geen hartseer sien nie. [Jes 47:8, 9]

⁸ Daarom sal haar plaes op een dag kom: dood en droefheid en honger; en sy sal geheel en al met vuur verbrand [*verteer*] word; want sterk is die YHWH, Adonai wat haar oordeel.

⁹ En die konings van die aarde, wat met haar gehoereer [*immoraliteit*] en heerlik [*weelderig*] geleef het, sal oor haar treur en oor haar weeklaag wanneer hulle die rook van haar verbranding sien, [Eseg 26:16, 17]

¹⁰ Staan ver weg van die vrees [*in terreur*] vir haar pyniging, en sê: Helaas, helaas, die groot stad Babilon, daardie magtige stad; want in een uur sal jou oordeel kom!

¹¹ And the merchants of the earth shall weep and mourn over her, for no one buys their merchandise anymore:

¹² The merchandise of gold and of silver and of precious stones and of pearls and of fine linen and of purple and of silk and of scarlet and of all thyine wood and of all manner vessels of ivory and of all manner vessels of most precious wood and of brass and of iron and of marble

¹³ and cinnamon and odours and ointments and frankincense and wine and oil and fine flour, and wheat, and beasts, and of sheep, and of horses, and of chariots and of bodies and souls of men.

¹⁴ And the fruits of the desire of thy soul are departed from thee, and all the fat and excellent things are departed from thee, and thou shalt find them no more at all.

¹⁵ The merchants of these things, who were made rich by her, shall stand afar off for the fear of her torment, weeping and wailing,

¹⁶ and saying, Alas, alas, that great city, that was clothed in fine linen and purple and scarlet and decked with gold and precious stones and pearls!

¹⁷ For in one hour so great riches is come to nought. And every shipmaster and all the company in ships and sailors and as many as trade by sea stood afar off

¹⁸ and cried out when they saw the smoke of her burning, saying, What city was like unto this great city!

¹⁹ And they cast dust on their heads and cried, weeping and wailing, saying, Alas, alas, that great city, in which all that had ships in the sea were made rich by reason of her riches! for in one hour is she made desolate.

²⁰ Rejoice over her, thou heaven, and ye saints, apostles, and prophets; for God has judged your cause upon her.

¹¹ En die handelaars van die aarde sal ween en oor haar rou, omdat niemand meer hulle goedere koop nie: [Esek 27:37]

¹² Die goedere van goud en silwer en edelgesteentes en pèrels en fyn linne en purper en van sywerk en bloedrooi materiaal (*skarlaken*) en van allerhande geurige hout en allerhande voorwerpe van ivoor en allerhande voorwerpe van die kosbaarste [*duur*] hout en van koper en yster en marmar [Eseg 27:12, 13, 22]

¹³ en kaneel en reukwerk [*parfuum*] en self en wierook en wyn en [*olyf*] olie en fynmeel en koring en grootvee en skape; en van perde en strydwaens en slawe en siele van mense.

¹⁴ En die vrugte van die begeerte van jou siel het van jou gewyk, en al die voortreflike dinge het van jou gewyk, en jy sal dit nooit weer vind nie.

¹⁵ Die handelaars in hierdie dinge, wat deur haar ryk geword het, sal ver weg staan uit vrees vir haar pyniging, met geweene en geklaag,

¹⁶ en sê: Helaas, helaas, die groot stad wat bekleed was met fyn linne en pers en skarlaken en versier met goud en edelgesteente en pèrels! [Eseg 27:31, 36]

¹⁷ Want in een uur het soveel rykdom tot niks gekom nie. En elke stuurman en die hele menigte op die skepe, en matrose en almal wat handel oor die see {*'n lewe uit die see gemaak het*}, het ver weg gaan staan [Jes 23:14; Eseg 27:26-30]

¹⁸ en het uitgeroep toe hulle die rook van haar verbranding sien, en gesê: Watter stad was soos hierdie groot stad!

¹⁹ En hulle het stof op hul koppe gegooi en uitgeroep en geweene en geweeklag en gesê: Helaas, helaas, die groot stad waarin almal wat skepe in die see gehad het, [*deur haar oordadigheid*] wat ryk geword het as gevolg van haar rykdom! Want in een uur is sy verwoes. [Eseg 27:30-34]

²⁰ Wees bly [*vier fees*] oor haar, hemel, en julle heiliges [*mense van Adonai*], apostels, en profete; want Adonai het jou

saak oor haar geoordeel. [Jes 44:24; Jer 51:48]

²¹ And a mighty angel took up a stone like a great millstone and cast it into the sea, saying, Thus with impetus shall that great city Babylon be thrown down and shall be found no more at all.

²² And the voice of harpers and musicians and of pipers and trumpeters, shall be heard no more at all in thee; and no craftsman, of whatever craft he is, shall be found any more in thee; and the sound of a millstone shall be heard no more at all in thee;

²³ and the light of a lamp shall shine no more at all in thee; and the voice of the bridegroom and of the bride shall be heard no more at all in thee: for thy merchants were the princes of the earth in whose witchcraft all the Gentiles have erred.

²⁴ And in her was found the blood of prophets and of saints and of all that were slain upon the earth

²¹ En 'n magtige engel het 'n klip opgetel soos 'n groot meulsteen en dit in die see gegooi en gesê: So [*met geweld soos hierdie*] sal die groot stad, Babilon, met die impak uitgegooi word en sal glad nie meer gevind word nie. [Jer 51:63, 64; Eseg 26:21]

²² En die stem van harpers (sitiespelers) en sangers en fluitspelers en basuinblasers sal nooit weer in jou gehoor word nie, en geen ambagsman van enige werktuig sal ooit weer in jou gevind word nie, en die geluid van 'n meulsteen sal nooit weer in jou gehoor word nie; [Jes 24:8; Eseg 26:13]

²³ en die lig van 'n lamp sal nooit weer in jou skyn nie; en die stem van die bruidegom en van die bruid sal nooit weer in jou gehoor word nie: want jou handelaars was die owerstes van die aarde in wie se toordery [*magiese spreuke, giftige sjarme*] al die Heiden nasies fouteer [*mislei, verlei en bedrieg*] het.

²⁴ En in haar is die bloed van profete en heiliges gevind, en van almal wat op die aarde dood gemaak is. [Jer 51:49]

Rejoicing in Heaven

19 And after these things I heard a great voice of a great company in the heaven, saying, Hallelu-JAH; Salvation and glory and honour and power unto the Lord our God;

² for true and righteous are his judgments; for he has judged the great whore, who corrupted the earth with her fornication, and has avenged the blood of his slaves at her hand.

Verbly in die Hemel

19 En ná hierdie dinge het ek 'n groot stem van 'n groot menigte in die hemel gehoor wat sê: Hallelu-JAH [*prys YHWH*], Verlossing {*die oorwinning*} en heerlijkheid [*prag en majesteit*] en die eer en die krag [*heerskappy en gesag*] aan YHWH onse Adonai;

² want waar is Sy regverdigheid en oordele [Sy *veroordeling en straf, regstelling, dissipline, Sy vonnis van straf*]; want Hy het die groot hoer geoordeel [*veroordeel, vonnis uitgespreek en gedoem*], wat die aarde met haar hoerery oenteer het [*tree oneerlik op in ruil vir geld vir persoonlike gewin*], en het die bloed van Sy slawe op haar gewreek. [Deut 32:43]

³ And again they said, Halelu-JAH. And her smoke rose up for ever and ever.

⁴ And the twenty-four elders and the four animals fell upon their faces and worshipped God that was seated upon the throne, saying, Amen! Halelu-JAH!

The Marriage Supper of the Lamb

⁵ And a voice came out of the throne, saying, Praise our God, all ye his slaves and ye that fear him, both small and great.

⁶ And I heard as it were the voice of a great company and as the voice of many waters and as the voice of mighty thunders, saying, Halelu-JAH; for the Lord God almighty reigns.

⁷ Let us be glad and rejoice and give glory to him; for the marriage of the Lamb is come, and his bride has made herself ready.

⁸ And to her was granted that she should be arrayed in fine linen, clean and bright: for the fine linen is the righteousness of the saints.

⁹ And he said unto me, Write, Blessed are those who are called unto the marriage supper of the Lamb. And he said unto me, These are the true words of God.

¹⁰ And I fell at his feet to worship him. And he said unto me, See thou do it not: I am thy fellowservant and with thy brethren that have the testimony of Jesus; worship God; for the testimony of Jesus is the spirit of prophecy.

³ En weer het hulle gesê: Hallelu-JAH. En haar rook gaan op vir ewig en ewig. [Jes 34:10]

⁴ En die vier en twintig ouderlinge [*die hemelse Sanhedrin*] en die vier diere het neergeval en Adonai [*betaal goddelike eer aan Hom*] wat op die troon sit aanbid, en gesê: Amen! Hallelu-JAH [*prys YHWH*]!

Die Bruilofsmaal van die Lam

⁵ En 'n stem kom uit die troon, en sê: Prys onse Adonai, julle almal, Sy slawe en julle wat Hom vrees, beide klein en groot. [Ps 115:13]

⁶ En ek het iets gehoor soos die stem van 'n groot menigte en soos die geluid van sterk donderslae wat sê: Hallelu-JUAH [*prys YHWH*]; want YHWH, Adonai, die Almagtige [*met onbepaalde invloed en krag, die Heerser*], regeer {*Adonai, die God van die hemel se leërs het Sy heerskappy begin*}.

⁷ Laat ons bly wees en ons verheug en aan Hom eer gee; want die bruilof van die Lam het gekom, en sy bruid het haarself gereed gemaak. [Ps 118:24]

⁸ En aan haar is gegee [*toestemming, magtiging, goedkeuring, toegestaan, toegelaat*] om in fyn linne bekleed te wees, skoon en helder; want die fyn linne is [*verteenwoordig, dui aan*] die regverdige dade [*regverdige lewe, en optrede en in regte verhouding met Hom staan*] van die heiliges [*Adonai se mense*].

⁹ En hy [*die engel*] sê vir my: Skryf, Geseënd is die wat na die bruilofsmaal van die Lam genooi [*ontbied, geroep*] is. En hy sê vir my, Dit is die ware woorde [*ware en presiese verklaring*] van Adonai.

¹⁰ En ek het voor Sy voete neergeval om Hom te aanbid. En Hy het vir my gesê: Sien jy dit nie: Ek is 'n mededienskneeg van jou en van jou broers wat die getuienis van Yahshua het [*aanvaar het en dra, hou*]; aanbid Adonai; want die getuienis van Yahshua is die gees van die profesie [*die noodskaaklike asem, die inspirasie van alle geïnspireerde prediking*]

en interpretasie van die goddelike wil en doel, insluitende beide myne en joune].

Die Ruiter op die Wit Perd

The Rider on a White Horse

¹¹ And I saw the heaven open, and behold a white horse; and he that was seated upon him was called Faithful and True, and in righteousness he judges and makes war.

¹² And his eyes were as a flame of fire, and on his head were many crowns; and he had a name written, that no one has known, but he himself.

¹³ And he was clothed with a garment dipped in blood; and his name is called The Word of God.

¹⁴ And the armies that are in the heaven followed him upon white horses, clothed in fine linen, white and clean.

¹⁵ And out of his mouth goes a sharp sword, that with it he should smite the Gentiles; and he shall rule them with a rod of iron; and he treads the winepress of the fierceness and wrath of Almighty God.

¹⁶ And he has on his garment and on his thigh a name written, KING OF KINGS, AND LORD OF LORDS.

¹⁷ And I saw an angel standing in the sun; and he cried with a loud voice, saying to all the fowls that flew in the midst of the heaven, Come and gather yourselves together unto the supper of the great God,

¹⁸ that ye may eat flesh of kings and flesh of captains, and flesh of mighty men and flesh of horses and of those that sit on them and the flesh of everyone, free and bond, both small and great.

¹⁹ And I saw the beast and the kings of the earth and their armies gathered together to make war against him that was seated upon the horse and against his army.

¹¹ En ek het die hemel oop gesien; en kyk, 'n wit perd [*het verskyn*]; en Hy wat op hom sit, is Getrou [*betroubaar, lojaal, onbeweegbaar, bestendig*] en Waar genoem, en Hy oordeel en voer oorlog in geregtigheid [*heiligheid, opregtheid*]. [Eseg 1:1]

¹² En sy oë was soos 'n vuurvlam, en op sy kop was baie krone; en Hy het 'n Naam geskrywe wat niemand geken het nie, maar Hy self. [Dan 10:6]

¹³ En Hy was bekleed met 'n kleed wat in bloed gedoop was, en Sy naam is: Die Woord van Adonai.

¹⁴ En die leërs in die hemel het Hom op wit perde gevolg, bekleed met fyn linne, wit en rein.

¹⁵ En uit Sy mond gaan 'n skerp swaard, dat Hy die Heiden nasies daarmee slaan; en Hy regeer hulle met 'n ysterstaf; en Hy trap die parskuip van die wyn van die grimmigheid en van die woede van die Almagtige Adonai {*die God van hemelse leërs*} [*met onbepaalde krag en invloed*]. [Ps 2:9]

¹⁶ En Hy het op sy kleed en op sy heup 'n Naam geskrywe: KONING VAN KONINGS, EN HEER VAN YHWH. [Deut 10:17; Dan 2:47]

¹⁷ En ek het 'n engel in die son sien staan; en hy het met 'n harde stem uitgeroep en vir al die voëls wat in die middel van die hemel vlieg, gesê Kom bymekaar by die maaltyd van die groot Adonai, [Esek 39:4; 17-20]

¹⁸ dat julle kan eet van die vlees van konings en die vlees van kapteine en die vlees van kragtige mense en die vlees van perde en van die wat daarop sit, en die vlees van almal, vry sowel as slawe, beide klein en groot.

¹⁹ En ek het die dier en die konings van die aarde en hulle leërs versameld gesien, om oorlog te voer teen Hom wat op die perd sit, en teen Sy leër.

²⁰ And the beast was taken and with it the false prophet that wrought miracles in its presence, with which he had deceived those that had taken the mark of the beast and had worshipped its image. These two were cast alive into the lake of fire burning with brimstone.

²¹ And the others were slain with the sword that proceeded out of the mouth of him that was seated upon the horse; and all the fowls were filled with their flesh.

The Thousand Years

20 And I saw an angel come down from heaven, having the key of the bottomless pit and a great chain in his hand.

² And he laid hold on the dragon, the serpent of old, which is the Devil and Satan and bound him a thousand years

³ and cast him into the bottomless pit and shut him up and set a seal upon it, that he should deceive the Gentiles no more, until the thousand years should be fulfilled; and after it is necessary that he be loosed a little while.

⁴ And I saw thrones, and those who sat upon them, and judgment was given unto them; and I saw the souls of those that were beheaded for the witness of Jesus and for the word of God and who had not worshipped the beast neither its image neither had received its mark upon their foreheads or in their hands; and they shall live and reign with Christ the thousand years.

⁵ But the rest of the dead did not live again until the thousand years were finished. This is the first resurrection.

²⁰ En die dier is gevange geneem, en saam met hom die valse profeet wat die wonderwerke in sy teenwoordigheid gedoen het, waarmee hy hulle wat die merk van die dier ontvang en sy beeld aanbid het, verlei het. Hierdie twee is lewend in die vuurpoel wat met swavel brand gegooi.

²¹ En die ander is verslaan met die swaard wat uit die mond gaan van Hom wat op die perd sit; en al die voëls is gevul met hulle vlees.

Die Duisend Jaar

20 En ek het 'n engel uit die hemel sien neerdaal, met die sleutel van die bodemlose put [*Abyss, afgrond*] en 'n groot ketting in sy hand.

² En hy het die draak, die ou slang wat die duiwel en die Satan {*die Teenstander*} is, gegryp [*en oorweldig*] en hom vir 'n duisend jaar beperk

³ en hom in die bodemlose put [*Abyss, afgrond*] gegooi en hom toegesluit en dit bo hom verseël, sodat hy die Heiden nasies nie meer sou mislei totdat die duisend jaar vervul sou word nie; en hierna was dit noodsaaklik dat hy vir 'n kort rukkie losgelaat word.

⁴ En ek het trone gesien, en hulle wat daarop gesit het, en aan hulle is die oordeel gegee [*aan wie gesag toevertrou is om as beoordelaars op te tree en om vonnis uitspraak te gee*]; en ek het die siele gesien van die wat onthoof is oor die getuienis van Yahshua en oor die [*prediking en getuienis*] woord van Adonai, en die wat die dier en sy beeld nie aanbid het nie, en wat ook nie die merk in hulle voorkoppe en in hulle hand ontvang het nie; en hulle sal saam met Christus [*die Messias*] lewe en regeer vir duisend jaar. [Dan 7:9, 22, 27]

⁵ Maar die res [*die oorblyfsel*] van die dooies het nie weer gelewe {*het nie tot die lewe gekom*} [*is nie lewendig herstel*]

nie] totdat die duisend jaar verby was nie. Dit is die eerste opstanding.

⁶ Blessed and holy is he that has part in the first resurrection; on such the second death has no authority, but they shall be priests of God and of the Christ and shall reign with him a thousand years.

The Defeat of Satan

⁷ And when the thousand years are expired, Satan shall be loosed out of his prison

⁸ and shall go out to deceive the Gentiles which are upon the four corners of the earth, Gog and Magog, to gather them together to battle; the number of whom is as the sand of the sea.

⁹ And they went up on the breadth of the earth and compassed the camp of the saints about and the beloved city; and fire came down from God out of heaven and devoured them.

¹⁰ And the devil that deceived them was cast into the lake of fire and brimstone, where the beast and the false prophet are, and they shall be tormented day and night for ever and ever.

Judgment Before the Great White Throne

¹¹ And I saw a great white throne and him that was seated upon it, from whose face the earth and the heaven fled away; and their place was not found.

¹² And I saw the dead, great and small, stand before God; and the books were opened: and another book was opened; which is the book of life; and the dead were judged by those things which were written in the books, according to their works.

¹³ And the sea gave up the dead which were in it; and death and Hades delivered

⁶ Geseënd en heilig [*geestelik heel, onbelemmerd, onskuldig en 'n bewys van hoë morele standarde*] is hy wat deel het aan die eerste opstanding; oor hulle het die tweede dood geen mag [*outoriteit*] nie, maar hulle sal priesters [*dienaars*] van Adonai en van Christus wees en sal saam met Hom vir 'n duisend jaar lank regeer .

Die Nederlaag van Satan

⁷ En wanneer die duisend jaar verstryk het, sal die Satan uit sy tronk vrygelaat word

⁸ en sal uitgaan om die Heiden nasies te verlei wat in die vier hoeke van die aarde is, Gog en Magog, om hulle te versamel vir die geveg; die getal van hulle is soos die sand van die see. [Esek 38:2, 9 15, 22]

⁹ En hulle het opgetrek oor die breedte van die aarde en die kamp van die heiliges en die geliefde stad omring, en vuur het van Adonai vanuit die hemel neergedaal en hulle verteer. [2 Kon 1:10-12; Esek 38:2, 22]

¹⁰ En die duiwel wat hulle mislei het, is in die poel van vuur en swavel gegooi waar die dier en die valse profeet is; en hulle sal dag en nag gepynig word vir ewig en ewig.

Oordeel Voor die Groot Wit Troon

¹¹ En ek het 'n groot wit troon gesien en Hom wat daarop sit, voor wie se aangesig [*en teenwoordigheid*] die aarde en die hemel weggevlug het; en daar is geen plek vir hulle gevind nie.

¹² En ek het die dooies voor Adonai sien staan, klein en groot; en die boeke is geopen; en 'n ander boek is geopen, wat die boek van die lewe is; en die dooies is geoordeel [*gevonnis*] volgens die dinge wat in die boeke geskrywe is, volgens hulle werke [*hulle hele manier van gevoelens en optrede, doelstelling en hulle pogings*].

¹³ En die see het die dooies opgegee wat daarin was, en die dood en die doderyk

up the dead which were in them; and the judgment of each one was according to their works.

{*Sheol*} [*Hades – die toestand van die dood of ontbinde bestaan*] het die dooies wat daarin was oorgelewer; en die oordeel van elkeen was volgens hulle werke [*volgens hulle motiewe, doelstellings en werke*].

¹⁴ And Hades and death were cast into the lake of fire. This is the second death.

¹⁴ En Hades [*die toestand van die dood of ontbinde bestaan*] en die doderyk is in die poel van vuur gegooi. Dit is die tweede dood [*die poel van vuur*].

¹⁵ And whosoever was not found written in the book of life was cast into the lake of fire.

¹⁵ En elkeen wat [*wie se naam*] nie in die boek van die lewe geskrywe is nie, is in die poel van vuur gegooi.

The New Heaven and the New Earth

21 And I saw a new heaven and a new earth; for the first heaven and the first earth were passed away; and there was no more sea.

Die Nuwe Hemel en die Nuwe Aarde

21 En ek het 'n nuwe hemel en 'n nuwe aarde gesien; want die eerste hemel en die eerste aarde het verbygegaan; en daar was geen see meer nie. [Jes 65:17; 66:22]

² And I, John, saw the holy city, the new Jerusalem, coming down out of the heaven, prepared of God as a bride adorned for her husband.

² En ek, Johannes, het die heilige stad gesien, die nuwe Jerusalem, wat uit die hemel neerkom, vir Adonai voorberei soos 'n bruid wat vir haar man versier is.

³ And I heard a great voice out of heaven saying, Behold the tabernacle of God with men, and he will dwell with them, and they shall be his people, and God himself shall be with them and be their God.

³ En ek het 'n groot stem uit die hemel hoor sê: Kyk, die tabernakel van Adonai is by die mense, en Hy sal by hulle woon, en hulle sal Sy mense wees; en Adonai self sal by hulle wees as hulle God. [Eseg 37:27]

⁴ And God shall wipe away all tears from their eyes; and death shall be no more neither shall there be any more sorrow nor crying nor pain; for the former things are passed away.

⁴ En Adonai sal al die tranes van hulle oë afvee; en die dood sal daar nie meer wees nie; ook sal daar nie meer enige droefheid of geweent of pyn wees nie; want die vorige dinge het verbygegaan [*want die ou toestande en die voormalige orde van dinge het dood gegaan*]. [Jes 28:8; 35:10]

⁵ And he that was seated upon the throne said, Behold, I make all things new. And he said unto me, Write: for these words are faithful and true.

⁵ En Hy wat op die troon sit, het gesê: Kyk, Ek maak alle dinge nuut. En Hy het aan my gesê: Skryf: want hierdie woorde is waar en betroubaar [*akkuraat, onverganklik*]. [Jes 43:19]

⁶ And he said unto me, It is done. I AM the Alpha and the Omega, the beginning and

⁶ En Hy het vir my gesê: Dit is gedoen. Ek is die Alfa {*Alfa*} en die Omega {*Tav*}, die begin en die einde. Ek sal aan die wat dors

the end. I will give unto him that is thirsty of the fountain of the water of life freely.

het vrylik gee uit die fontein van die water van die lewe. [Jes 55:1]

⁷ He that overcomes shall inherit all things; and I will be his God, and he shall be my son.

⁷ Hy wat oorkom [*is 'n oorwinnaar en*], sal alles erf; en Ek sal vir hom 'n God wees, en hy sal vir My 'n seun wees.

⁸ But the fearful and unbelieving and the abominable and murderers and idolaters and all liars shall have their part in the lake which burns with fire and brimstone, which is the second death.

⁸ Maar die vreesagtiges en die ongelowiges en gruwelikes en moordenaars en hoereerders en towenaars en afgodedienswaarders [*diegene wat die hoogste toewyding aan enigiemand of iets anders as Adonai gee*] en al die leuenaars [*diegene wat onwetend die onwaarheid deur woord of daad dra*] sal hulle deel hê aan die poel wat met vuur en swawel brand: dit is die tweede dood. [Jes 30:33]

The New Jerusalem

⁹ And there came unto me one of the seven angels who had the seven vials full of the seven last plagues and talked with me, saying, Come here, I will show thee the bride, the Lamb's wife.

Die Nuwe Jerusalem

⁹ En een van die sewe engele wat die sewe bakke gehad het kom na my, vol van die sewe laaste plaes [*verdrukkinge, rampe*] en praat met my en sê, Kom hierheen, ek sal jou die bruid wys, die Lam se vrou.

¹⁰ And he carried me away in the spirit to a great and high mountain and showed me that great city, the holy Jerusalem, descending out of the heaven from and with God,

¹⁰ En hy het my in die gees weggevoer op 'n groot en hoë berg en het die groot stad vir my gewys, die heilige [*geheiligde, ingewyde*] Jerusalem, wat vanuit die hemel saam met Adonai neerdaal; [Esek 40:2]

¹¹ having the clarity of God; and her light was like unto a most precious stone, even like a jasper stone, shining like crystal.

¹¹ met die helderheid van Adonai [*gekleed in Adonai se heerlikheid, in al Sy prag en uitstraling*]; en haar lig was soos 'n baie kosbare steen, soos 'n jaspissteen, wat soos kristal skyn.

¹² And it had a wall great and high, with twelve gates, and at the gates twelve angels, and names written thereon, which are the names of the twelve tribes of the sons of Israel:

¹² En dit het 'n groot en hoë muur met twaalf [*groot*] hekke [*poorte*] gehad, en by die hekke [*poorte*] twaalf engele [*daar gestasioneer*], en met name daarop geskrywe, naamlik dié van die twaalf stamme van die kinders van Israel: [Eks 28:21; Esek 48:30-35]

¹³ On the east three gates; on the north three gates; on the south three gates; and on the west three gates.

¹³ Aan die oostekant was daar drie hekke [*poorte*], aan die noordekant drie hekke [*poorte*], aan die suidekant drie hekke [*poorte*], aan die westekant drie hekke [*poorte*].

¹⁴ And the wall of the city had twelve foundations, and in them the names of the twelve apostles of the Lamb.

¹⁴ En die muur van die stad het twaalf fondamente [*stene*] gehad, en in hulle die name van die twaalf apostels van die Lam.

¹⁵ And he that talked with me had a golden reed to measure the city and its gates and its wall.

¹⁶ And the city lies foursquare, and the length is as large as the breadth; and he measured the city with the reed, twelve thousand furlongs; and the length and the breadth and the height of it are equal.

¹⁷ And he measured its wall, a hundred and forty-four cubits, according to the measure of a man, that is, of the angel.

¹⁸ And the material of its wall was jasper; but the city was of pure gold, like unto clean glass.

¹⁹ And the foundations of the wall of the city were garnished with all manner of precious stones. The first foundation was jasper; the second, sapphire; the third, a chalcedony; the fourth, emerald;

²⁰ the fifth, sardonyx; the sixth, sardius; the seventh, chrysolite; the eighth, beryl; the ninth, topaz; the tenth, chrysoprasus; the eleventh, jacinth; the twelfth, amethyst.

²¹ And the twelve gates are twelve pearls; in each one, one; each gate was of one pearl; and the street of the city was pure gold, as shining glass.

²² And I saw no temple in her; for the Lord God Almighty is her temple, and the Lamb.

²³ And the city had no need of the sun neither of the moon to shine in her, for the clarity of God has illuminated it, and the Lamb is its lamp.

²⁴ And the Gentiles that have been saved shall walk in the light of her; and the kings of the earth shall bring their glory and honour into her.

²⁵ And her gates shall never be shut by day; for there shall be no night there.

¹⁵ En hy wat met my gepraat het, het 'n goue riet [*stok*] gehad om die stad en sy poorte en sy muur te meet. [Esek 40:5]

¹⁶ En die stad het vierkantig gelê, en sy lengte was net so groot as sy breedte; en hy het die stad met die riet [*stok*] gemeet, twaalf duisend furlongs; en die lengte en die breedte en die hoogte was gelyk.

¹⁷ En hy het sy muur gemeet, 'n honderd vier en veertig el, volgens die maat van 'n mens [*vanaf die elmboog tot by die derde vingerpunt*], dit is, die maat van 'n engel.

¹⁸ En die materiaal van sy muur was jaspis; maar die stad was suiwer goud, soos skoon [*duidelik en deursigtig soos*] glas.

¹⁹ En die fondament van die muur van die stad was versier met allerhande edelgesteentes. Die eerste fondament was jaspis; die tweede saffier; die derde 'n chalcedoon; die vierde, smarag; [Jes 54:11, 12]

²⁰ die vyfde, sardoniks; die sesde, sardius; die sewende, chrisoliet; die agtste, beril; die negende, topaas; die tiende, chisopraas; die elfde hasint; die twaalfde, ametis.

²¹ En die twaalf poorte is twaalf pêrels; in elkeen, een; elke hek (*poorte*) was een pêrel; en die [*hoof*] straat [*die breë weg*] van die stad was suiwer goud soos blink glas.

²² En ek het geen tempel in haar gesien nie; want YHWH, Adonai, die Almagtige {*die God van die hemelse leërs*} [*met onbeperkte krag en invloed*], is haar tempel, en die Lam.

²³ En die stad het nie die son of die maan nodig om in haar te skyn nie, want die heerlikheid van Adonai het dit verlig, en die Lam is sy lamp. [Jes 24:23; 60:1; 19]

²⁴ En die Heiden nasies wat gered is, sal in haar lig wandel; en die konings van die aarde sal hulle heerlikheid en eer in haar bring.

²⁵ En haar hekke (*poorte*) sal nooit bedags gesluit word nie; want daar sal geen nag wees. [Jes 60:11]

²⁶ And they shall bring the glory and the honour of the Gentiles into it.

²⁷ And there shall in no wise enter into it anything unclean or that works abomination or makes a lie, but only those who are written in the Lamb's book of life.

²⁶ En hulle sal die heerlikheid en die eer van die Heiden nasies daarin bring.

²⁷ En daar sal op geen manier enigiets inkom wat onrein is nie of wat gruwelikheid [*moreel teenstrydige dinge*] of 'n leuen bewerkstellig nie, maar slegs dié wie se name in die Lam se boek van lewe geskrywe is.

The River of Life

22 And he showed me a pure river of water of life, clear as crystal, proceeding out of the throne of God and of the Lamb.

² In the midst of her plaza and on either side of the river was the tree of life, which brings forth twelve manner of fruits, yielding her fruit every month; and the leaves of the tree are for the healing of the Gentiles.

³ And there shall no longer be any cursed thing; but the throne of God and of the Lamb shall be in her; and his slaves shall serve him;

⁴ and they shall see his face; and his name shall be in their foreheads.

⁵ And there shall be no night there; and they need no lamp neither light of the sun; for the Lord God shall give them light; and they shall reign for ever and ever.

Jesus Is Coming

⁶ And he said unto me, These words are faithful and true; and the Lord God of the holy prophets has sent his angel to show unto his slaves the things which are necessary that they be done quickly.

⁷ Behold, I come quickly; blessed is he that keeps the words of the prophecy of this book.

Die Rivier van Lewe

22 En hy het my 'n suiwer rivier van water van die lewe gewys [*wat lewe gee*], helder soos kristal, wat uit die troon van Adonai en van die Lam uitgaan.

² In die middel van sy plein en weerskante van die rivier was die boom van die lewe, wat twaalf soorte vrugte voortbring, wat elke maand sy vrugte dra; en die blare van die boom is vir genesing [*herstel*] van die Heiden nasies. [Gen 2:9]

³ En daar sal geen vervloeking meer wees nie [*veragtelik, vuil, aanstootlik, onrein, haatlik of verskriklik*]; maar die troon van Adonai en van die Lam sal in haar wees; en die slawe sal Hom dien [*betaal goddelike eer aan Hom en doen aan Hom heilige diens*]; [Sag 14:21]

⁴ en hulle sal Sy aangesig sien; en Sy Naam sal in hulle voorkoppe wees. [Ps 17:15]

⁵ En daar sal geen nag daar wees nie; en hulle het geen lamp of sonlig nodig nie; want YHWH, Adonai sal hulle lig gee; en hulle sal vir ewig en ewig regeer.

Yahshua Kom

⁶ En hy [*van die sewe engele*] het vir my gesê: Hierdie woorde is betroubaar en waar; en YHWH, die God van die heilige profete [*geeste van die profete*], het Sy engel [*boodskapper*] gestuur om aan Sy slawe te wys wat nodig is om vinnig te doen [*wat binnekort kom*].

⁷ Kyk, Ek kom gou; Geseënd is hy wat die woorde van die profesie van hierdie boek

<p>⁸ And I, John, saw these things and heard them. And when I had heard and seen, I fell down to worship before the feet of the angel who showed me these things.</p> <p>⁹ Then he said unto me, See thou do it not: for I am thy fellowslave and with thy brethren the prophets and with those who keep the words of this book: worship God.</p> <p>¹⁰ And he said unto me, do not seal the words of the prophecy of this book; for the time is at hand.</p> <p>¹¹ He that is unjust, let him be unjust still; and he who is filthy, let him be filthy still; and he that is righteous, let him be justified still; and let the saint be sanctified still.</p> <p>¹² And, behold, I come quickly, and my reward is with me, to give each one according as his work shall be.</p> <p>¹³ I AM the Alpha and the Omega, beginning and end, the first and the last.</p> <p>¹⁴ Blessed are those who do his commandments that their power and authority might be in the tree of life and they may enter in through the gates into the city.</p> <p>¹⁵ But outside are the dogs and the sorcerers and the fornicators and the murderers and the idolaters and whosoever loves and makes a lie.</p>	<p>behou [<i>hou die waarhede, die voorspelling, troos en waarskuwings</i>].</p> <p>⁸ En ek, Johannes, het hierdie dinge gesien en gehoor. En toe ek dit gehoor en gesien het, het ek neergeval om voor die voete van die engel wat my hierdie dinge gewys het te aanbid.</p> <p>⁹ Toe sê hy vir my, Sien jy dit nie: want ek is jou mede-slaaf en met jou broers, die profete, en met die wat die woorde van hierdie boek bewaar: aanbid Adonai.</p> <p>¹⁰ En hy het vir my gesê, verseël nie die woorde van die profesie van hierdie boek nie; want die tyd is naby.</p> <p>¹¹ Hy wat onregverdig is {<i>goddeloos optree</i>}, laat hom nog onregverdig wees [<i>laat hom aangaan om goddeloos op te tree</i>]; en hy wat vuil [<i>onrein</i>] {<i>laat hom aangaan om onrein te</i>} wees; en hy wat regverdig is [<i>in regte verhouding met Adonai</i>], laat hom nog geregverdig word {<i>laat hom aangaan om te doen wat reg is</i>}; en laat die heilige nog geheilig word {<i>laat hom voortgaan om heilig te word</i>}. [Dan 12:10</p> <p>¹² {<i>Gee aandag! sê Yahshua</i>} En, kyk, Ek kom gou, en my loon is by My, om aan elkeen te gee volgens sy werk [<i>wat sy eie dade en sy eie werk verdien</i>]. [Jes 40:10; Jer 17:10</p> <p>¹³ EK IS die Alfa {<i>Alef</i>} en die Oméga, {<i>Tav</i>} die begin en die einde, die eerste en die laaste [<i>voor alles en die einde van alles</i>]. [Jes 44:6; 48:12]</p> <p>¹⁴ Geseënd is diegene wat Sy gebooe doen {<i>wie hulle klere gewas het</i>}, dat hulle mag en outoriteit in die boom van die lewe mag wees {<i>die reg het om van die boom van die lewe te eet</i>} en dat hulle deur die hekke (<i>poorte</i>) van die stad mag ingaan {<i>gaan deur die poorte na die stad</i>}. [Gen 2:9; 3:22; 24]</p> <p>¹⁵ Maar buite is die honde en die towenaars [<i>beoefen toordery en magiese kunste</i>^{Error! Bookmark not defined.}] en die hoereerders [<i>onreinheid, prostituut, seksueel immoreel</i>] {<i>homoseksueles</i>} en die moordenaars en die afgodediaars en elkeen wat leuens liefhet en doen [<i>onwaarhede, misleiding, bedrog</i>].</p>
---	--

<p>¹⁶ I, Jesus, have sent my angel to testify unto you these things in the congregations [Gr. ekklesia — called out ones]. I AM the root and the offspring of David and the bright and morning star.</p> <p>¹⁷ And the Spirit and the bride say, Come. And let him that hears say, Come. And let him that is thirsty come; and whosoever will, let him take of the water of life freely.</p> <p>¹⁸ For I testify unto everyone that hears the words of the prophecy of this book, If anyone shall add unto these things, God shall add unto him the plagues that are written in this book;</p> <p>¹⁹ and if anyone shall take away from the words of the book of this prophecy, God shall take away his part out of the book of life and out of the holy city and from the things which are written in this book.</p> <p>²⁰ He who testifies these things saith, Surely I come quickly. Amen. Even so, come, Lord Jesus.</p> <p>²¹ The grace of our Lord Jesus Christ be with you all. Amen.</p>	<p>¹⁶ Ek, Yahshua, het my engel [<i>boodskapper</i>] gestuur om oor hierdie dinge voor julle in die gemeentes [<i>ekklesia - uitgeroepes</i>] te getuig. EK IS die wortel [<i>bron</i>] en die geslag van Dawid en die helder môrester. [Jes 11:1; 10]</p> <p>¹⁷ En die [<i>Heilige</i>] Gees en die bruid [<i>die ekklesia, uitgeroepes, die ware Christene</i>] sê: Kom. En laat hom wat hoor sê, Kom. En laat hom wat dors het [<i>wie pynlik bewus is van sy behoefte van daardie dinge waarmee die siel verkwik, ondersteun en versterk word</i>], kom; en elkeen wat wil [<i>ernstig begeer</i>], laat hom die water van die lewe, verniet kom vat [<i>neem en drink</i>]. [Jes 55:1]</p> <p>¹⁸ Want ek getuig van almal [<i>Ek persoonlik, plegtig waarsku almal</i>] wat die woorde van die profesie [<i>die voorspellings en die vertroostings en vermanings wat daarop betrekking het</i>] van hierdie boek hoor, As enigiemand tot hierdie dinge byvoeg, sal Adonai die plaë wat in hierdie boek beskryf is vir hom byvoeg [<i>die verdrukkinge en die rampe</i>];</p> <p>¹⁹ en as enigiemand iets van die woorde van die boek van hierdie profesie wegneem [<i>hierdie voorspellings wat verband hou met Christus se koninkryk en Sy spoedige triomf, tesame met die vertroostings en vermanings of waarskuwings met betrekking tot hulle</i>], sal Adonai sy deel uit die boek van die lewe [<i>sy aandeel in die boom van die lewe kanselleer en wegneem</i>] wegneem en uit die heilige stad [<i>suiwerheid en heiligheid</i>] en van die dinge waarvan in hierdie boek geskrywe is.</p> <p>²⁰ Hy wat hierdie dinge getuig sê: Waarlik, Ek kom gou. Amen. Selfs so, kom, YHWH, Yahshua.</p> <p>²¹ Die genade van YHWH, Yahshua, die Christus sy met julle almal! Amen [<i>laat dit so wees</i>].</p>
--	---